

LES JARDINS MUSICAUX 2015

DU 14 AU 30 AOÛT / XVIII^{ème} FESTIVAL

GRANGE AUX CONCERTS, EVOLOGIA, CERNIER, NEUCHÂTEL

PARC RÉGIONAL CHASSERAL, BERNE - NEUCHÂTEL

SALINE ROYALE, ARC ET SENANS (F)





LA SEMEUSE
LE CAFÉ QUE L'ON SAVOURE

PKXGROUP

BCN

PARTENAIRES DES JARDINS MUSICAUX

greenwatt
groupe e

PARTENAIRE DE Bal(l)ades...

L'EXPRESS **L'Impartial**

ESPACE
RTS

PARTENAIRES MÉDIAS

viteos

PARTENAIRE DE LA GRANGE AUX CONCERTS
ET D'EOLOGIA

C'est à
EOLOGIA
NATURES ET CULTURES
Cernier Neuchâtel Suisse

www.jardinsmusicaux.ch

*Un rêve que vous rêvez seul est seulement un rêve.
Un rêve que vous rêvez ensemble est réalité.*

John Lennon

L'art, c'est le plus court chemin de l'homme à l'homme.

Malraux

Il n'y a pas de moyen pour polir le hérisson.

Aristophane



VOYAGES

Cher public,

Cette 18^{ème} édition des Jardins Musicaux nous embarque dans un voyage mêlant écriture, images et sons, un voyage où l'ordinaire devient extraordinaire.

Conjuguant inventivité, modernité et originalité, les œuvres de Boulez, Zuidam, Hindemith, Zorn, Kafka, Tchaïkovsky, Kurtág, Varèse, Cage, Wilder, Schubert, Chaplin, Schoenberg, Satie et bien d'autres se confrontent, s'éclairent et s'entrecroisent. Qu'elles s'inscrivent dans l'Histoire ou dans l'imaginaire, célèbres ou inconnues, elles nous ont troublés, interrogés, éveillant en nous l'envie de les partager.

L'adhésion des artistes, le soutien renouvelé des pouvoirs publics et des donateurs, les partenaires qui nous rejoignent, une Grange aux Concerts devenue emblématique et la compétence de collaborateurs enthousiastes sont les vivantes illustrations de l'enracinement du Festival dans notre région.

Merci de votre curiosité, de votre confiance et de votre fidélité.

Maryse Fuhrmann - Valentin Reymond



LES JARDINS MUSICAUX ET LE PARC RÉGIONAL CHASSERAL

Préserver et mettre en valeur le patrimoine. Contribuer au développement régional. Telles sont les missions du Parc régional Chasseral qui réunit 21 communes sur deux cantons (BE et NE). Avec **Bal(l)ades...**, c'est la culture, l'identité et les rencontres que le Parc, partenaire des Jardins Musicaux, entend développer. Rencontre entre la ville et la campagne, entre Alémaniques et Romands, entre mélomanes et amoureux de la nature et du patrimoine. Cette année encore, **Bal(l)ades...** vous invite à découvrir cinq lieux insolites et passionnants et autant de concerts originaux. L'occasion de belles rencontres!

DIE JARDINS MUSICAUX UND DER NATURPARK CHASSERAL

Der Regionale Naturpark Chasseral, welcher 21 Gemeinden aus zwei Kantonen (BE und NE) umfasst, hat zum Ziel, das Kultur- und Naturerbe zu erhalten und zur Geltung zu bringen und einen Beitrag zur Entwicklung der Region zu leisten. Der Park, als Partner von *Les Jardins Musicaux*, möchte mit den **Bal(l)ades...** die Kultur, die Identität und die Begegnung fördern. Begegnung von Stadt und Land, von Deutschschweizern und Romands, von Musikliebhabenden und Naturschwärmenden. Die **Bal(l)ades...** laden Sie auch dieses Jahr ein, fünf ungewöhnliche und spannende Orte mit ebensolch originellen Konzerten zu entdecken!



CERNIER



LAUSANNE



PARC RÉGIONAL CHASSERAL



ARC ET SENANS



LES REUSSILLES



ST-IMIER



RENAN



PRÉ-LA-PATTE

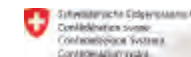


BIEL / BIENNE

LES JARDINS MUSICAUX À LA SALINE ROYALE

Depuis huit ans, l'Opéra Décentralisé Neuchâtel et la Saline royale d'Arc et Senans développent une collaboration transfrontalière qui contribue à la circulation d'œuvres novatrices et rarement jouées des 20^{ème} et 21^{ème} siècles.

Les Jardins Musicaux invitent les publics de nos deux régions à suivre une aventure artistique pluridisciplinaire, synonyme d'associations d'idées et de découvertes culturelles. Dans ce cadre, le projet **Bal(l)ades...** est soutenu par la coopération territoriale européenne INTERREG IV France-Suisse.



Les Jardins Musicaux ont été sélectionnés dans le cadre du programme de coopération territoriale européenne INTERREG IV A France-Suisse 2007-2013



LIVRE D'OR 2015

(de haut en bas & de gauche à droite)

M. Alain Ribaux | Conseiller d'Etat (NE)
Département de la justice, de la sécurité et de la culture (DJSC)

M. Jean-Pierre Veya | Conseiller communal de la Ville de La Chaux-de-Fonds
Dicastère des affaires culturelles, des sports et de la jeunesse (DCSJ)

M. Jérôme Benoit | Directeur de la Section francophone
des activités culturelles de l'Office de la culture (BE)

M. Laurent Favre | Conseiller d'Etat (NE)
Département du développement territorial
et de l'environnement (DDTE)

M. Philippe Zibung | Chef d'antenne d'Espace 2

Jardins musicaux 18^e de nom, vous
voici arrivés à maturité.

Dans le canton, vous faites que
tout - comme disait Vica - s'épanouit
"épatamment": les artistes, les cuivres,
les concerts, et même les partenariats.
Vos fleurs sont écloses: faisons-les
durer une éternité!

Alain Ribaux

Président de Conseil d'Etat

"La musique exprime ce qui ne peut être dit et sur quoi
il est impossible de rester silencieux"
Victor Hugo

Avec cette nouvelle édition des Jardins Musicaux nous
donc, une fois encore, la joie de ne pas rester
silencieux!

Jean-Pierre Veya

Quel plus bel endroit que le Parc régional Chasseral
dans le canton de Berne pour accueillir des projets
aussi atypiques qu'un safari acoustique, aussi
expérimentaux qu'une création acoustique de l'enchantesse
Olivia Pedrotti et aussi inventifs qu'un théâtre
musical du trapèze de tango Daniel Huvair?

Puisse ce magnifique partenariat s'ancre
définitivement dans le paysage culturel de cette
région!

Philippe Zibung

Les Jardins musicaux, c'est une
programmation et des musiciens de
haut rang. C'est aussi une atmosphère,
un symbole: la grange - à l'époque,
lieu de conservation des récoltes -
aujourd'hui le lieu de réunion entre
culture et nature, un espace de
rassemblement pour les Neuchâtelois.
Restaurons notre grange aux concerts
et cultivons l'esprit de rassemblement
de nos régions.

Les Jardins musicaux y contribuent
pleinement.

Fort succès pour cette 18^{ème} édition!



C'est bien connu... de ceux qui le savent déjà: la
radio est reine des images, celles qui éveillent l'évocation
et le récit des animateurs. Chaque été, les
Jardins Musicaux font d'Espace 2 la radio culturelle,
musicale... et objective! En magasin ou à l'écoute
des concerts, nos auditeurs hument véritablement les
fragrances d'une programmation toujours renouvelée.

Philippe Zibung
chef d'antenne de RTS Espace 2

M. Claude Jeannerot | Président du Conseil général du Doubs (France)
 M. Michel Walther | Président du Parc régional Chasseral
 M. Thomas Facchinetti | Conseiller communal de la Ville de Neuchâtel
 Dicastère de la culture, des sports et du tourisme
 M. Willy Sunier | Président du Conseil du Jura bernois
 M. Armand Blaser | Conseiller communal de Val-de-Ruz

Victor Hugo, né dans le département du Doubs, affirmait "la musique c'est du bruit qui pense". Il ne pouvait y avoir plus belle illustration de cette maxime que l'ambitieuse collaboration transfrontalière que développent depuis 8 ans, pour notre plus grand plaisir, la Saline Royale d'Arc-et-Reason et l'opéra bicentenaire de Neuchâtel.

Chaque année, spectateurs de chaque côté de la frontière, je suis fier que le "Festival des Jardins Musicaux" permette d'interpénétrer avec fruit l'intensité notre territoire de coopération franco-suisse d'œuvres nouvelles et récentes jouées des 20^{es} et 21^{es} siècles.

Bonne nuit à tous.

Claude Jeannerot

Le Parc régional Chasseral est fier de pouvoir contribuer à faire vivre un mariage réussi entre nature et musique.

Au delà de leur rencontre suisse, les Salles des Jardins Musicaux offrent aux musiciens et autres amis de la nature et du paysage de nos régions, la possibilité de se rencontrer, de partager des moments inoubliables, et de succéder, le plus souvent dans des lieux inédits.

Les Salles des Jardins Musicaux et du Parc Chasseral ont de beaux jours devant elles. C'est mon vœu le plus cher.

Michel Walther
 Président du Parc régional Chasseral

Dans les jardins musicaux fleurissent même les pianos entre hennissements de chevaux ! Des jardins sonores tels que ceux-ci, on aimerait pouvoir en cultiver à porte de rue et en récolter les notes fruitées éternellement ! Afin que la musique qu'on y entend soit toujours celle de notre temps !

Thomas Facchinetti

Les Jardins musicaux : développer pour rassembler.

Sortis de la Terre, munis à la Grande, développés entre culture, nature et régions, les Jardins musicaux perpétuent et cultivent les variétés qui s'ouvrent au tout-public. Ces derniers s'agrandissent sur des sites où s'épanouissent des créateurs et autres artistes en ces espaces de découvertes. Germent depuis peu, les ateliers d'expériences et d'expressions musicales destinés à la jeunesse. Puisse la culture, rassembler et participer au développement harmonieux des régions

Armand Blaser

NOËL EN ÉTÉ !

Ainsi, au moment d'un petit de chaleur estivale espérée, l'opéra d'Hindemith va nous plonger dans le temps de Noël.

L'auteur du livret et le compositeur vont faire défiler le monde entier sous nos yeux. Petit miracle certes, mais c'est vrai aussi que, année après année, les Jardins Musicaux c'est Noël en été !

Armand Blaser,
 conseiller communal de Val-de-Ruz

LA COLLECTION DE L'ART BRUT

Depuis 2013, la Collection de l'Art Brut et les Jardins Musicaux se sont engagés dans un partenariat dynamique et constructif. Cette édition 2015 annonce une nouvelle collaboration fructueuse qui permettra au public de ce Festival de découvrir des œuvres issues de notre musée.

Pour cette 18^{ème} édition, le programme vous invite à un véritable voyage à travers les continents. Car si **Jean Dubuffet**, initiateur du concept, a commencé ses recherches en Suisse et en France, il a très vite élargi son champ de prospection. Les collections reflètent ainsi cette ouverture géographique, qui s'est poursuivie après lui, et dont les auteurs sélectionnés ici font état.

Le livret inclut un dessin de l'auteur suisse **Hans Krüsi**, qui vendait des fleurs et ses travaux sur la célèbre Bahnhofstrasse, à Zürich. Citons également **Aloïse Corbaz**, une Lausannoise d'origine, qui rêvait de devenir cantatrice et dont les dessins sont peuplés de références à la musique et à l'opéra, ou **Adolf Wölfli**. Ce dernier, interné dans un asile à Berne, a créé des partitions musicales et les a reproduites dans ses compositions graphiques aux côtés d'architectures imaginaires et de personnages au visage presque toujours masqué.

Le voyage se poursuit avec des auteurs français, tels que le cordonnier de profession **Gaston Chaissac**, des créateurs autrichiens, comme **August Walla** et **Johann Hauser**, ou encore des Italiens. A ce titre, citons **Carlo Zinelli**, un ancien boucher de Vérone, qui a inventé un langage graphique caractérisé par des silhouettes multiples, et le Sicilien **Giovanni Bosco**. Ce dernier réalisait des dessins sur des cartons d'emballage et des peintures sur les murs de sa ville. Sur un même support, il faisait cohabiter images, écritures et musique, à travers notamment les paroles des chansons populaires napolitaines de Mario Merola.

De nombreux auteurs américains sont aussi représentés dans les collections. **Georges Widener**, par exemple, est l'un d'entre eux. Il réalise notamment des sculptures en bois, à l'exemple de son majestueux *Titanic*, en souvenir du célèbre paquebot à bord duquel se trouvait son homonyme! Citons également des auteurs originaires d'Amérique du Sud, comme **Antonio Roseno de Lima**. Issu d'une favela du Brésil, il dessinait sur du papier cartonné des sujets tirés de la culture populaire brésilienne, comme les Bebedos. Il s'agit des ivrognes représentés dans l'imagerie locale par un visage où les paires d'yeux se multiplient. Pour finir, mentionnons l'Indien **Kashinath Chawan**: ce cireur de chaussures, travaillant dans la rue, à même le sol, rassemble toutes sortes de divinités dans ses compositions au stylo à bille.

Que ce parcours à travers les œuvres d'Art Brut en provenance de territoires proches ou lointains puisse vous «dépayser», selon les termes chers à **Jean Dubuffet**, et vous ouvrir de nouveaux horizons.

COLLECTION DE L'ART BRUT LAUSANNE

Sarah Lombardi
Directrice

L'ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX



Violons: Rick Friedman – Robbie Gibbs – Estelle Beiner – Pascale Ecklin – Mihai Francu – Marie-Ophélie Gindrat – Jonas Grenier – Carole Haering Pantillon – Shelley Hector – Gwylim Hooson – Chihiro Ono – Olivier Piguet – Martin Pring – Regula Schwab – Jenny Thurston – Tim Wilford – Carole Zanchi
Altos: Carmen Flores – Céline Portat – Laurence Crevoisier – Isabelle Gottraux – Saya Nagasaky
Violoncelles: Deirdre Cooper – Esther Monnat – Catherine Vay – Pascal Desarzens – Barbara Gasser
Contrebasses: Laura Campbell – Ioan Enache
Flûtes: Anne Parisot – Claire Chanelet – Emilie Brisedou – Anne-Laure Pantillon
Hautbois, cors anglais: Nathalie Gullung – Claire Musard – Patrick Marguerat
Clarinets et saxophones: Pierre-André Taillard – Séverine Payet – Jean-François Lehmann – Yuji Nogushi – Megumi Tabuchi – Vincent Daoud
Bassons, contrebasson: Thomas Kalcher – Nelly Flückiger – Norio Kato – Antoinette Baehler
Cors: Jean-Marc Perrouault – Vincent Canu – Stéphane Mooser – Charles Pierron
Trompettes: Sylvain Tolck – Vincent Pellet
Trombones: Martial Rosselet – Rosario Rizzo – Vincent Hirschi
Tuba: Serge Bonvalot
Harpe: Christine Fleischmann – Line Gaudard
Accordéon: Stéphane Chapuis
Piano, célesta, clavecin: Jonathan Higgins – Raphaël Krajka – Viva Sanchez – Cécile Tinguely
Percussions: Louis-Alexandre Overney – Marilyne Musy – Alexey Volynets – Richard Kuster – Maxime Favrod
Direction artistique: Valentin Reymond
Chef assistant: Martin Pring
Administration: Cécile Tinguely – Emilie Brisedou

OUVERTURE DE FÊTE LA TERRE ET DES JARDINS MUSICAUX

EVOLGIA, CERNIER

ME 19 AOÛT / 18:00

ENTRÉE LIBRE

COUP D'ENVOI

TRAIT D'UNION ENTRE LA VILLE ET LA CAMPAGNE, EVOLGIA CÉLÈBRE LES PROFESSIONNELS DE LA NATURE ET DE LA CULTURE.

FÊTE LA TERRE EST UN MOMENT PRIVILÉGIÉ QUI NOUS RAPPELLE QUE, DANS NOTRE CANTON, 766 EXPLOITATIONS AGRICOLES NOURRISSENT PRÈS DE 110'000 PERSONNES.

ALLOCUTIONS

Yann Huguelit, directeur de la Chambre Neuchâteloise d'Agriculture et de Viticulture

Michel Walthert, président du Parc régional Chasseral

Frédéric Maire, directeur de la Cinémathèque suisse

Pierre-Alain Schnegg, président du Conseil du Jura bernois

Maryse Fuhrmann, codirectrice des Jardins Musicaux

Anne-Christine Pellissier, conseillère communale de Val-de-Ruz

Thierry Béguin, président de l'Opéra Décentralisé Neuchâtel

Laurent Favre, conseiller d'Etat, chef du Département du développement territorial et de l'environnement

VINS ET TAPAS offerts par l'*Office des Vins et des Produits du Terroir*

MUSIQUES

Le *Petit Casse-Noisette* interprété par des enfants de 8 à 13 ans, dans le cadre des Ateliers des Jardins Musicaux.

GEORGE GERSHWIN

Extraits de *Porgy and Bess* et *Girl Crazy*

avec:

Jeannette Fischer, soprano

Frances McCafferty, contralto

Stuart Patterson, ténor

Charles Johnston, baryton

Jonathan Higgins, piano



Bal(l)ades...

PÉRY (CH)

DURÉE: 75 MIN.

1

VE 14 AOÛT / BERGERIE DU PRÉ-LA-PATTE, 21:00

COUP D'ENVOI DE **Bal(l)ades...**

20:00 Allocutions de

Thierry Béguin, président de l'Opéra Décentralisé Neuchâtel

Jérôme Benoit, directeur ad interim de la Section francophone des activités culturelles du canton de Berne

SAFARI DANS LE NOIR

INSTALLATION SONORE DE **BERNARD FORT**

UNE DÉAMBULATION INOUIË DANS UN PÂTURAGE À LA TOMBÉE DE LA NUIT

Armé d'une lampe de poche et de vos deux oreilles, entrez dans le mystérieux safari de **Bernard Fort**, à la recherche des sons, de la musique et de la poésie!

A la fois installation sonore et concert, cette œuvre, à mi-chemin entre écoute musicale et naturaliste, se présente comme une étonnante expérience sensorielle pour chaque promeneur qui parcourra le pâturage entourant la métairie.

Fruit de multiples enregistrements animaliers réalisés de nuit par Bernard Fort dans le monde entier, la matière sonore et musicale de l'œuvre invitera les participants, tantôt à une écoute « symphonique » de l'entier du paysage sonore, tantôt à une recherche d'écoute intime et de proximité. En ponctuant les cheminements de leurs « présences », insectes, batraciens, oiseaux et autres mammifères mystérieux représenteront alors autant d'échos poétiques du monde vivant qui nous entoure.

LIEU : Bergerie du Pré-la-Patte, 2603 Péry

Munissez-vous de vêtements chauds, de bonnes chaussures et... de votre lampe de poche!

TRANSPORT : de 18:30 à 23:00, navettes organisées entre la gare de Péry et la bergerie.

ATTENTION! Il ne sera pas possible d'accéder à la métairie avec votre propre véhicule.

RESTAURATION : dès 19:00 à la bergerie, produits de la région,

sur réservation: +41 (0)32 942 39 49

En collaboration avec la commune de Péry et la bergerie du Pré-la-Patte





◀ Hans Krüsi, sans titre, 1982, gouache sur papier collé sur carton, 100x70 cm

Bal(l)ades...

ARC ET SENANS (F)

A

SA 15 AOÛT / SALINE ROYALE, 18:00

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 60 MIN.

7

SA 22 AOÛT / 16:15

ECUATORIAL

GIOVANNI GABRIELI (1554/57 - 1612)

Canzon à 8 (1597)

EDGAR VARÈSE (1883 - 1965)

Intégrales (1923 - 25)

pour 11 instruments à vent et 4 percussionnistes

IANNIS XENAKIS (1922 - 2001)

Okho (1989) pour trois musiciens

EDGAR VARÈSE

Ecuadorial (1933 - 34) pour ensemble et voix de basse
(extraits du livre sacré des Mayas, *le Popol Vuh* et des *Légendes du Guatemala* de Miguel-Angel Asturias)

Grzegorz Rózycki, basse

Orchestre et ensemble de percussion
de la Haute école de musique de Genève

direction : Pierre Bleuse

Enregistré par RTS Espace 2

Précurseur de toute l'avant-garde du 20^{ème} siècle, le compositeur français **Edgar Varèse** fut le premier à affirmer que la musique se fait avec des sons et non avec des notes. Juste après la Première Guerre mondiale, il conçoit, à New York, des partitions orchestrales gigantesques d'une force sonore inouïe et pourtant poétiques. Progressivement, il entreprend des œuvres d'un format plus réduit mais où la percussion devient le premier protagoniste. *On a besoin d'instruments nouveaux pour faire évoluer la musique*. Mêlant la puissance des percussions aux couleurs des cuivres, *Intégrales* est une pièce brillante qui marque un premier aboutissement dans la pensée de Varèse. Avec *Ecuadorial*, une invocation aux dieux créateurs sud-américains, Varèse expérimente les premiers instruments électroniques. Il y intègre deux ondes Martenot, un étonnant instrument aux sonorités intrigantes et mystérieuses souvent utilisé par la suite par des compositeurs tels Messiaen, Honegger, Murail et Scelsi, mais aussi par des chanteurs comme Piaf, Brel, Ferré ou Biolay. Enfin, *Okho* de **Iannis Xenakis** est un spectaculaire trio écrit pour trois djembés (tambours à peau africains).

Bal(l)ades... A

DÉCOUVERTE

Avant le concert, venez découvrir ou redécouvrir les trésors de la Saline royale dont une exposition temporaire, « Mines de sel », consacrée au travail des hommes exploitant le sel aujourd'hui.

CONCERT : 18:00

ECUATORIAL

LIEU : Grande Berne, Saline royale d'Arc et Senans

RESTAURATION : Table des Jardins
0033 (0)3 81 54 45 17, reception@salineroyale.com



Parrain du concert

CINÉMA ET ORCHESTRE 3

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 90 MIN.

8

JE 20 AOÛT / 21:00

SA 22 AOÛT / 18:15

25

DI 30 AOÛT / 17:00

Bal(I)ades...

ARC ET SENANS (F)

B

DI 16 AOÛT / SALINE ROYALE, 18:00 (voir page 19)

Bal(I)ades...

SAINT-IMIÉ (CH)

3

DI 23 AOÛT / SALLE DE SPECTACLE, 11:30 (voir page 19)

LA RUÉE VERS L'OR

La Ruée vers l'or (The Gold Rush 1925)

Un film de **CHARLES CHAPLIN** (1889 - 1977)

Musique de Charles Chaplin (1942)

partition restaurée par Timothy Brock en 2007

projection: GDVision

Représentations données avec l'aimable autorisation de Roy Export Company Establishment et Bourne Co.

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction: **Valentin Reymond**

Collaboration Jardins Musicaux - Cinémathèque suisse - Lanterne magique

Klondike, 1898. Charlot, chercheur d'or solitaire, s'aventure dans la montagne enneigée et trouve refuge dans une cabane...

Tourné en 1925, le film garde, aujourd'hui encore, la même force: inventivité, exceptionnel talent d'observation du quotidien, originalité d'un onirisme omniprésent qui transfigure la plupart des situations. On peut tout à la fois y admirer un portrait juste, féroce et touchant de l'être humain, une vision crue de ce qu'est le capitalisme et une référence très personnelle à la propre biographie du réalisateur.

En réaction à des conditions de vie marquées par la faim, le froid, la brutalité, la peur, la pauvreté et l'injustice quotidienne, les personnages montrent leur cupidité. Par contre-coup, Charlot recourt à l'humour et à la dérision, mais utilise aussi la culture comme exigence de dignité et rempart contre la bestialité. Une scène comique, immortelle et terrible, le montre faisant d'une chaussure son repas. Un repas certes absurde mais qui respecte les codes de la bienséance et rend au misérable son humanité. De même, il met en scène le plus beau - et le plus court - ballet imaginable, un moment inoubliable où les chaussons de la ballerine sont des petits pains.

REPRÉSENTATIONS À LAUSANNE:

CINÉMATHÈQUE SUISSE,

CINÉMA CAPITOLE, ME 26 AOÛT / 16:00 ET 20:00

Achat des billets:

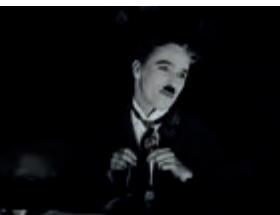
www.cinematheque.ch/billetterie ou à la caisse de la Cinémathèque suisse aux horaires de projections.



LA SEMEUSE
LE CAFÉ QUE L'ON SAVOURE

Partenaire du Festival
et parrain de *La Ruée vers l'or*

» **Les Ateliers** voir p.61



IL ÉTAIT UNE SORTE D'ADAM
DONT NOUS SOMMES TOUS LES DESCENDANTS...
SA PERSONNALITÉ ÉTAIT DOUBLE :
IL Y AVAIT LE VAGABOND,
MAIS AUSSI L'ARISTOCRATE SOLITAIRE,
LE PROPHÈTE, LE PRÊTRE, LE POÈTE.

Federico Fellini

TOURNÉE CHAPLIN EN DÉCEMBRE 2015
AVEC L'ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

LA RUÉE VERS L'OR ET THE KID

NEUCHÂTEL

Théâtre du Passage

La Ruée vers l'or : Samedi 19 décembre à 18:00

The Kid : Dimanche 20 décembre à 17:00

The Kid : Jeudi 24 décembre à 17:00

La Ruée vers l'or : Vendredi 25 décembre à 17:00

YVERDON

Théâtre Benno Besson

La Ruée vers l'or : Mercredi 23 décembre à 20:00

MONTHÉY

Théâtre du Crochetan

The Kid : Samedi 26 décembre à 16:00

La Ruée vers l'or : Samedi 26 décembre à 20:00

L'EXEMPLE SUPRÊME DE LA PERFECTION,
COMME ACTEUR ET COMME GÉNIE CRÉATIF
DANS LE DOMAINE DU THÉÂTRE
OU DU CINÉMA. IL EST PAR-DESSUS TOUT
UN MIME EXTRAORDINAIRE QUI ATTEINT SON
SUMMUM PAR L'IMMOBILITÉ,
UNE IMMOBILITÉ PLEINE ET ENTIÈRE.
EN SOMME, IL NOUS A MONTRÉ L'APOGÉE
DE L'ART DU MIME.

Jean-Louis Barrault

Bal(l)ades... B

ARC ET SENANS

DI 16 AOÛT

DÉCOUVERTE / SALINE ROYALE

Avant le spectacle, venez découvrir ou redécouvrir les trésors de la Saline royale, et l'exposition de maquettes des projets utopiques de Ledoux.

CINÉ-CONCERT : 18:00 / GRANDE BERNE

LA RUÉE VERS L'OR

film et musique de **Charles Chaplin**

Accompagné en direct par l'ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction : **Valentin Reymond**

RESTAURATION : Table des Jardins

Bal(l)ades... 3

SAINT-IMIER

DI 23 AOÛT

DÉCOUVERTE : 10:00 / SALLE REINE-BERTHE

L'OR DE CHASSERAL

UNE ÉPOPÉE DU POÈTE **HUGUES RICHARD**

Extraits lus par **Ahmed Belbachir**

Y a-t-il de l'or au Chasseral ? C'est la question que chacun se pose au printemps 1932. Les chercheurs d'aventures ne dorment plus. Une nouvelle vient en effet de faire le tour de la Suisse : on aurait trouvé de l'or dans la chaîne du Chasseral. On tâcherait même déjà de réunir des capitaux pour exploiter les mines... La fièvre monte!

Ahmed Belbachir fera revivre pour vous cette histoire extraordinaire.

A découvrir aussi : exposition sur **Hughes Richard** au CCL.

CINÉ-CONCERT : 11:30 / SALLE DE SPECTACLE

LA RUÉE VERS L'OR

film et musique de **Charles Chaplin**

Accompagné en direct par l'ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction : **Valentin Reymond**

LIEUX : Salle Reine-Berthe, CCL, rue du Marché 6, 2610 Saint-Imier

Salle de spectacles, rue des Jonchères 64, 2610 Saint-Imier

RESTAURATION : Cafés et croissants avant le concert
et/ou restaurants de Saint-Imier

En collaboration avec le CCL de St-Imier



↳ Aloïse Corbaz, *Bâton Magique de la pêche miraculeuse*, entre 1951 et 1960, crayon de couleur et mine de plomb sur six feuilles de papier cousues ensemble, 105x88 cm

CONCERTS

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 75 MIN.

1

ME 19 AOÛT / 20:30
CONCERT D'OUVERTURE

6

SA 22 AOÛT / 11:00

11

DI 23 AOÛT / 17:00

NUITS DANS LES JARDINS...

MANUEL DE FALLA (1876 - 1946)

Nuits dans les jardins d'Espagne (1915)

1. *En el Generalife*
2. *Danza lejana*
3. *En los jardines de la sierra de Córdoba*

MAURICE RAVEL (1875 - 1937)

Concerto en sol (1929 - 30)

1. *Allegro moderato*
2. *Adagio assai*
3. *Presto*

PIOTR ILITCH TCHAÏKOVSKY (1840 - 1893)

Casse-Noisette, suite op. 71a (1892)

1. *Ouverture miniature*
2. *Marche*
3. *Danse de la Fée Dragée*
4. *Danse russe (Trépak)*
5. *Danse arabe*
6. *Danse chinoise*
7. *Danse des mirlitons*
8. *Valse des fleurs*

Roger Muraro, piano

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction: Valentin Reymond

Production des Jardins Musicaux

Ce programme réunit trois œuvres emblématiques et un soliste exceptionnel. Ami de longue date du Festival, **Roger Muraro** y a interprété Messiaen, Berlioz, Ives et Debussy pour le plus grand bonheur du public.

Comme *La Mer* de Debussy, les *Nuits dans les jardins d'Espagne* sont des sortes d'impressions symphoniques. Un orchestre exubérant, un piano brillant et éloquent nous plongent dans l'Andalousie du compositeur, dans les jardins de «son» Alhambra, à Séville, à Cordoue. Si les «Nuits» seront une première pour Roger Muraro, tel n'est pas le cas du *Concerto en sol* de Ravel dont il est l'un des meilleurs et fidèles ambassadeurs aujourd'hui. Très virtuose, la pièce transcende son époque. Ravel y mêle emprunts au jazz des années 20, élégance et espièglerie. Le mouvement central, magnifique rêverie née d'un travail très élaboré, reflète l'un des moments les plus inspirés du compositeur.

L'une des dernières compositions de Tchaïkovsky, le ballet *Casse-Noisette*, fantaisie universelle brillamment orchestrée, est devenu - à juste titre - l'une des œuvres les plus aimées du répertoire. Inspiré d'Alexandre Dumas, le récit met en scène une petite fille, Clara, qui reçoit à Noël un casse-noisettes. La nuit, les souris attaquent les jouets que Clara défend avec vigueur; le casse-noisettes se transforme alors en Prince Charmant et entraîne sa belle dans le royaume des sucreries...

CONCERT

2

GRANGE AUX CONCERTS

JE 20 AOÛT / 19:00

DURÉE: 60 MIN.

KAFKA – FRAGMENTE

GYÖRGY KURTÁG (*1926)

Kafka-Fragmente opus 24 (1985 - 87) pour voix et violon

Textes de **Franz Kafka** (1883 - 1924)

Extraits choisis par le compositeur dans *Le Journal*, *Correspondance*, *Méditations sur le péché*, *la souffrance*, *l'espoir et le vrai chemin* et les huit *Cahiers in-octavo*.

Partie I - Partie II - Partie III - Partie IV

CAROLINE MELZER, SOPRANO

NURIT STARK, VIOLON

« Il existe un but, mais pas de chemin.
Ce que nous appelons chemin, c'est l'hésitation. »

F. Kafka

Pour **Philippe Albèra**, musicologue et grand spécialiste de l'œuvre de **György Kurtág**, ce cycle est l'un des chefs-d'œuvre de la musique récente! Avec cette composition fondée sur de brefs extraits de textes de **Kafka**, Kurtág nous conduit et nous guide dans le labyrinthe de pensées et d'émotions que constitue l'univers de l'écrivain.

Notations brèves mais profondes, bribes de récits, questionnement existentiel: la musique donne une présence singulière aux expressions mêlées du désespoir, de l'ironie, du désir, de l'innocence, du corps meurtri et du corps dansant, de l'introversion et de la rage de dire. Elle nous entraîne dans un monde de sentiments à l'intérieur duquel s'insèrent des réflexions métaphysiques, des visions, et un regard lucide jusqu'à la cruauté.

Kafka-Fragmente s'inscrit dans la grande tradition du lied. Avec les seules ressources d'une voix et d'un violon (remplaçant le piano traditionnel), le compositeur déploie une imagination musicale aux nuances infinies, qui font de cette œuvre miroitante, entre rituel et théâtre imaginaire, une expérience bouleversante.

Caroline Melzer et **Nurit Stark** se font les magnifiques interprètes de la force irréductible de cette musique, de son caractère indomptable à la fois parcellaire et organique.

Introduction à *Kafka-Fragmente*
par **Philippe Albèra**
GRANGE AUX CONCERTS, JE 20 AOÛT À 18:00





◀ Kashinath Chawan, *Ganesha*, s.d., stylo à bille sur carton, 28,2x17,5 cm

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 60 MIN.

4

VE 21 AOÛT / 19:00

SANJU SAHAI

SANJU SAHAI, TABLA

Depuis plusieurs siècles, l'ensemble des traditions musicales et chorégraphiques savantes de l'Inde du Nord se transmet au sein d'« écoles » ou de lignées d'artistes appelées *Gharana*, chacune développant un style et un répertoire spécifiques.

Haut lieu de la spiritualité hindoue, la ville sainte de Bénarès est une source d'inspiration pour de nombreux artistes et poètes. La *Gharana* de Bénarès - dont la particularité est de rassembler musiciens et danseurs dans un même répertoire - est réputée pour la virtuosité rythmique, les improvisations et le dynamisme de ses musiciens (parmi lesquels le prestigieux sitariste Ravi Shankar). Les joueurs de tabla de Bénarès sont identifiables à la qualité de leur « son » et de leurs frappes qui sont autant de véritables invites à la danse.

Actuel chef de file de la *Gharana* de Bénarès, **Sanju Sahai** est un interprète exceptionnel. Invité à jouer dans les plus grands festivals et salles de concert du monde, il est célèbre pour sa faculté à hypnotiser et captiver son audience par sa puissance, sa virtuosité et son exceptionnelle spontanéité. Non seulement il marie la tradition et la modernité, mais il allie l'intensité de l'expression au calme de la dévotion, avec tout le spectre des sons entre ces deux extrêmes.

Sanju Sahai apporte par ailleurs son enseignement aux étudiants de l'Université de Londres et anime des séminaires et master classes sur les rythmes musicaux indiens dans le monde entier.

Le samedi 22 août, il proposera, à Evologia, un exceptionnel atelier d'initiation au tabla destiné aux jeunes de 10 à 14 ans .

» **Les Ateliers** voir p. 61

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 60 MIN.

5

VE 21 AOÛT / 21:00

Bal(l)ades...

LES REUSSILLES (CH)

2

SA 22 AOÛT / LOGE DE LA CHAUX, 20:00

SWEET AND SOUR

SWEET AND SOUR QUARTET

Emile Parisien, clarinette

Manu Codjia, guitare

Jérôme Regard, contrebasse

Daniel Humair, batterie

Daniel Humair, ce maître parmi les maîtres, a eu son premier contact avec le tambour au sein d'une fanfare genevoise à l'âge de 7 ans! Durant toute sa vie, il a frotté son art de l'improvisation à une myriade d'artistes légendaires. En fait, il serait bien plus aisé de citer les musiciens d'exception qu'il n'a pas côtoyés. Constamment en quête de renouvellement, il s'entoure d'artistes prometteurs qu'il a l'art de recruter pour rappeler que *le jazz doit à la fois faire entendre son avenir et son histoire*.

En 2011, son intégration dans le label *Laborie Jazz* le conduit à la création du *Sweet and Sour quartet* où il se fait accompagner par un trio de redoutables insurgés qui transcendent les scènes musicales. A n'en point douter, la jubilation, l'échange, la complicité et la spontanéité seront les maîtres mots des deux concerts que Daniel Humair concoctera pour Les Jardins Musicaux 2015.

Bal(l)ades... 2

DÉCOUVERTE: 17:00

LE RYTHME DES SAUTERELLES

Qu'est-ce qui saute et grésille dans les pâturages boisés?

Combien d'espèces habitent ici?

Lesquelles?

Plusieurs experts vous attendent pour une initiation itinérante à la vie des sauterelles.

CONCERT: 20:00

SWEET AND SOUR

LIEU: Loge de la Chaux, 2722 Les Reussilles (commune de Tramelan)

(15 min. à pied de la gare des Reussilles)

RESTAURATION: dès 18:30 à la Loge de la Chaux, produits de la région,

sur réservation: Famille Sommer, tél. +41 (0)32 487 46 13 ou pierre.sommer@bluewin.ch



Brasserie du Poisson à Auvignier
Parrain du concert

RESTAURANT DES JARDINS MUSICAUX

Avant et après les spectacles,

MICHEL STANGL et **SON ÉQUIPE**

se réjouissent de vous accueillir
au restaurant des Jardins Musicaux et au Bar des Amis

Réservations: + 41 (0)79 281 29 68 (dès le 19 août)
mstangl@hoteldombresson.ch (hors Festival)



PERFORMANCE

GRANDE SALLE, EVOLOGIA
DURÉE: 15 MIN.

DI 23 AOÛT / 11:30, 13:30, 16:30

PAS DE CINQ

MAURICIO KAGEL (1931-2008)

Pas de Cinq (1965), scène à déambuler pour cinq acteurs(-trices)

COLLECTIF BIN^OCULAIRE

Sébastien Aegerter

Delphine Bouvier

Elisabeth de Merode

Manon Pierrehumbert

Sébastien Schiesser

Dans cette composition, **Mauricio Kagel** appelle les interprètes à effectuer une déambulation (écrite strictement), ordonnée en un jeu de gestes et de rythmes complexes. Un véritable mouvement d'horlogerie sonore et visuelle, rythmé par le bruit des pas et des cannes des promeneurs sur un pentagone, dont les sommets sont reliés entre eux pour former une étoile. Musique et théâtre se mêlent étroitement à une chorégraphie teintée d'humour et de provocation.

Dans le cadre de l'*Atelier Pas de Cinq* (cf. p.61) au cours duquel des créateurs en herbe inventeront « leur » propre pas de cinq avec la collaboration du Collectif BIN^OCULAIRE, les cinq musiciens intervenants offriront à trois reprises au public du Festival une interprétation de la pièce.

Cette courte performance (15 minutes) sera proposée au public avant ou après les concerts *Pergolesi 2.0*, *Secret Theatre* et *Nuits dans les jardins...* dans la Grande Salle, à quelques pas seulement de la Grange aux Concerts.

ENTRÉE LIBRE

CONCERT

9

GRANGE AUX CONCERTS

DI 23 AOÛT / 12:00

DURÉE: 60 MIN.

PERGOLESI 2.0

PERGOLÈSE / MÉGROZ

Pergolesi 2.0: Through the Looking-Glass

Création collective pour danseur, voix, quatuor à cordes, percussions et live electronics librement adaptée du *Stabat Mater* de Pergolèse

Concept : Gabriella Cavasino, Hélène Galatea Conrad, Julien Mégroz

COMPAGNIE CORRESPONDANCES

Gabriella Cavasino, chant

Nadia Catania, chant

Emilie Mory, violon

Hélène Galatea Conrad, violon

Davide Montagne, alto

Florestan Darbellay, violoncelle

Julien Mégroz, percussion, composition

Vittorio Bertolli, danse

Gaël Chapuis, création lumières

Le texte du *Stabat Mater* a inspiré de nombreux compositeurs depuis la Renaissance jusqu'à nos jours. Bien qu'étant d'inspiration religieuse, il ne peut pas être réduit à sa seule fonction de prière. Parmi les plus dramatiques du répertoire, il rend compte des souffrances d'une mère devant son fils torturé.

Comment aujourd'hui, face au miroir de notre temps, « résonne » la musique de Pergolèse, consolatrice, rassurante, parfaitement équilibrée? C'est la question qui guide la création collective *Pergolesi 2.0: Through the Looking-Glass*.

La Fondation Tanner se donne pour objectif de soutenir des jeunes musiciens au travers de bourses. L'une des missions des Jardins Musicaux est d'être un « facilitateur de rêves »; à ce titre, ils ont proposé d'encadrer et d'accueillir des projets de jeunes artistes soutenus par la Fondation et qui n'ont pas encore nécessairement l'expérience ou les moyens de réaliser leurs idées. Pour ce faire, la Fondation et les Jardins Musicaux ont lancé, il y a une année, un appel à projet. Parmi les nombreuses propositions originales reçues, le choix s'est porté sur celle de Gabriella Cavasino et Hélène Galatea Conrad qui réunit la danse, le chant, la musique baroque, la musique contemporaine pour raconter une histoire profondément actuelle.

*Stabat Mater dolorosa
Juxta crucem lacrimosa
dum pendeat Filius.*

*la Mère se tient en douleur
au pied de la croix,
alors que son Fils
y est suspendu.*



CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 60 MIN.

10

DI 23 AOÛT / 15:00

SECRET THEATRE

HARRISON BIRTWISTLE (*1934)

Secret Theatre (1984)

ERIK SATIE (1866 - 1925)

Parade (1917)

Arrangement pour ensemble
de **Mathias Steinauer** (2005)

NOUVEL ENSEMBLE CONTEMPORAIN

Direction: **Pierre-Alain Monot**

Enregistré par RTS Espace 2

*When from your sleepy mind the day's burden
Falls like a bushel sack on a barn floor
Be prepared for music, for naturel mirages
And for night's incomparable parade of colour.*

*It is hours past midnight now: a flute signals
Far off: we mount the stage as though at random,
Boldly ring down the curtain, then dance out our love.*

*Quand votre esprit fatigué laisse tomber le fardeau de la journée
Comme un sac de grain sur le plancher de la grange,
Ouvrez vos sens à la musique, aux mirages naturels,
A l'incomparable palette des teintes de la nuit.*

*Maintenant, minuit est passé. Une flûte résonne au loin.
Nous arpentons la scène, comme guidés par le hasard,
Puis baissons hardiment le rideau et dansons notre amour.*

Robert Graves

Vers figurant en tête de la partition de *Secret Theatre*

Secret Theatre révèle l'intérêt de **Birtwistle** pour le rapport théâtre-musique. Il y propose une sorte de scène d'opéra virtuelle, où divers instruments jouent tour à tour le rôle de protagonistes, tantôt en accord, tantôt en conflit. *Ce que je fais est un jeu de rôle instrumental. Je n'écris pas une pièce réelle pour y ajouter ensuite un certain nombre d'instruments. J'écris une pièce de théâtre avec des personnes. Le sens des mots et la sonorité des propos créent la pièce. L'œuvre est destinée à combler le fossé entre la musique pure et la musique théâtrale. Elle comporte un drame spécifique, mais ce drame est purement musical.*

Surréaliste, dadaïste, minimaliste, précurseur du théâtre de l'absurde, **Erik Satie** est tout cela sans jamais avoir connu la gloire. Le ballet *Parade*, créé au Théâtre du Châtelet en 1917 sur un argument de Cocteau et des décors et costumes de Picasso, représenta l'un de ses seuls moments de reconnaissance... grâce au scandale qui suivit la Première. *Parade* est un travail de groupe qui réunit Satie, Cocteau, Picasso et Diaghilev; il constitue un manifeste burlesque qui règle son compte à l'esthétique des «brouillards» impressionnistes.

Comme toujours, la musique de Satie offre plusieurs lectures: les trois numéros *Le Prestidigitateur chinois*, *Les Acrobates* et *La petite Fille américaine* semblent proclamer l'avènement du *Music hall*, mais le côté forcé des successions d'airs et l'introduction d'instruments bizarres comme une machine à écrire, une sirène et une roue de loterie, confèrent aux protagonistes un aspect abstrait et surréaliste ridiculisant les formules faciles toutes faites. La présence de mélodies «pâles et hiératiques» et de passages purement métriques introduisent le doute dans l'oreille de l'auditeur: et si la vraie *Parade* n'était que «le spectacle intérieur»? Notre oreille est déboussolée par une musique qui met en scène ses états d'âme à travers le rideau de fumée d'une histoire cocasse et absurde.



CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 70 MIN.

12

LU 24 AOÛT / 19:00

18:00 / **Philippe Albèra** présentera
les concerts *Happy New Ears*
et *Livre pour quatuor*



HAPPY NEW EARS

JOHN CAGE (1912 - 1992)

Sonates et Interludes (1946 - 48) pour piano préparé

ANTOINE FRANÇOISE, PIANO

Musicien, écrivain, peintre, mycologue, penseur et «artisan de la vie», **John Cage** est une personnalité unique de l'Art au 20^{ème} siècle. Inventeur d'une variété de procédés compositionnels et de notations, du *water gong*, des *happenings* et de bien d'autres choses. Cage a inscrit également son art dans une réflexion plus large sur la nature de la musique et du son musical. Son œuvre a jalonné différentes étapes de gestation de l'art multimédia et environnemental d'aujourd'hui.

C'est en 1940 que Cage ose toucher une première fois à «l'instrument roi». Lors d'un projet destiné à un ensemble de percussions, il travaille pour une compagnie de danse et sa création doit accompagner un ballet. La salle s'avérant trop petite pour accueillir les musiciens, il se voit dans l'obligation de revoir sa copie. Il substitue alors à l'ensemble un seul piano qu'il «prépare» en l'entravant de divers objets placés dans sa caisse mais aussi entre et sur ses cordes.

Selon les matériaux utilisés (vis, gommés et autres matières), le timbre et les volumes sonores sont affectés, alors que la dynamique, le toucher et l'usage des pédales s'en trouvent élargis. Ce dispositif, qui modifie le son ordinaire de l'instrument, permet de déshabituer les sens de l'auditeur et d'entraîner chez lui une écoute différente et des émotions nouvelles.

Indéniable sommet du genre, l'œuvre, devenue *Sonates et Interludes*, dépeint en musique les huit rasas, (les huit émotions cardinales) telles que décrites dans l'esthétique indienne: quatre positives (Erotique, Héroïque, Comique, Merveilleux) et quatre négatives (Repoussant, Pathétique, Terrible, Furieux). Huit émotions également qualifiées de «permanentes», dont l'immobilité et la constance conduiront ensuite Cage à envisager... le silence.

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 60 MIN.

13

LU 24 AOÛT / 21:00

18:00 / **Philippe Albèra** présentera
les concerts *Happy New Ears*
et *Livre pour quatuor*

LIVRE POUR QUATUOR

JOHN ZORN (*1953)

The Alchemist (2014), pour quatuor à cordes

PIERRE BOULEZ (*1925)

Livre pour quatuor (1948-49) - révision (2011-12)

JOHN ZORN

The Remedy of Fortune (2015), pour quatuor à cordes

Première européenne

Enregistré par RTS Espace 2

Il existe peu de musiciens aussi versatiles et prolifiques que **John Zorn**. Compositeur d'une créativité à faire plier les genres entre eux, il manifeste une défiance sans pareille devant les catégories académiques. Figure centrale de la scène musicale à New York, saxophoniste, compositeur et producteur, John Zorn poursuit son exploration, parfois controversée mais toujours influente, des musiques classique, jazz, expérimentale, klezmer, populaire, rock/punk ou encore cinématographique et «cartoonienne».

Ferme partisan du travail artistique communautaire, il a fédéré autour de lui un réseau d'exceptionnels musiciens (dont Sylvie Courvoisier, Marc Ribot, John Medeski) avec lesquels il réalise une multitude de créations et d'enregistrements.

Ses compositions pour quatuor à cordes ouvrent à un vaste éventail d'expressions. L'heureux retour du JACK QUARTET aux Jardins Musicaux nous donne la chance d'entendre leur interprétation des deux plus récents quatuors de Zorn (le septième et dernier a été écrit pour eux).

Pierre Boulez a marqué et influencé en profondeur les cinquante dernières années musicales. Son œuvre complexe, imprégnée d'échanges féconds avec d'autres penseurs et poètes (Foucault, Deleuze, Char, Michaux, Mallarmé), est génératrice d'un langage toujours renouvelé, fondé sur la recherche de sonorités et de combinaisons inouïes. Même ses œuvres récentes, plus accessibles, demeurent toujours innovantes.

Le Livre pour quatuor est une composition ascétique, dotée d'un grand pouvoir d'attraction par ses aspérités et ses silences, par sa vigueur et sa véhémence. Son écriture dense et complexe ainsi que son extrême exigence technique pour les interprètes l'ont rendu légendaire. L'œuvre s'inscrit dans la grande histoire du quatuor à cordes qui, de Haydn à *La Grande Fugue* de Beethoven en passant par l'École de Vienne et Bartók (dont la présence est ici nettement perceptible) s'est toujours efforcé de jouer avec la sonorité homogène des quatre instruments en différenciant timbres et gestes instrumentaux.

JACK QUARTET

Christopher Otto, violon

Ari Streisfeld, violon

John Pickford Richards, alto

Kevin McFarland, violoncelle





LES JARDINS MUSICAUX
RÉUNISSENT CHAQUE ANNÉE UN
PUBLIC SINGULIER COMPOSÉ
DE CONNAISSEURS ET DE
PROFANES, DANS UN
ÉCRIN CHAMPÊTRE ET CHALEUREUX,
LA GRANGE AUX CONCERTS.
LÀ, EN UNE INSOLITE ALCIMIE,
FUSIONNENT LA MUSE DE LA MUSIQUE
ET LE DIEU DES LABOURS.
LÀ, L'EXIGENCE ET LA CONVIVIALITÉ
NOUS PERMETTENT DE DÉCOUVRIR
LES CRÉATEURS DE NOTRE TEMPS
AINSI QUE LEURS PRÉCURSEURS.

Jean-Pierre Authier, président

Amis des **JARDINS
MUSICAUX**

LES PETITS RUISSEAUX FONT LES GRANDES RIVIÈRES!

Grâce aux efforts conjoints de l'Etat de Neuchâtel, de la Commune de Val-de-Ruz, du Canton de Berne, de privés, de la Loterie romande et de l'Association des Amis des Jardins Musicaux, la Grange aux Concerts vient de voir sa pérennité assurée, et Evologia son rôle de trait d'union entre la ville et la campagne conforté.

Au cœur de ce dispositif, et plus que jamais, notre Association doit être forte et ses membres nombreux à soutenir notre Festival en sorte de lui assurer, à lui aussi, son avenir.

EN ÉTANT MEMBRE DE NOTRE ASSOCIATION

- vous soutenez ce magnifique projet
- vous contribuez concrètement à des réalisations artistiques
- vous partagez des valeurs communes
- vous pouvez manifester votre soutien particulier en devenant « rayon d'or »

EN ÉTANT MEMBRE DE NOTRE ASSOCIATION

- vous bénéficiez d'une présentation du Festival en exclusivité
- vous avez droit à une prélocation
- vous pouvez participer à des événements organisés à votre intention

REJOIGNEZ-NOUS!

Cotisations:

Individuelle: 30 CHF

Couple: 50 CHF

Rayons d'or: 200 CHF / 500 CHF / 1'000 CHF

Case postale 124 - 2012 Auvernier - e-mail: amis@jardinsmusicaux.ch
CCP: 17-683491-4 - IBAN CH17 0900 0000 1768 3491 4

LECTURE

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 60 MIN.

14

MA 25 AOÛT / 18:30

VERSANTS LITTÉRAIRES

ALEXANDRE VOISARD, ÉCRIVAIN, POÈTE ET CONTEUR
JULIEN MONTI, MUSICIEN

Couronnant l'ensemble de son œuvre, le *Prix Renfer 2015* a été décerné au poète jurassien **Alexandre Voisard** par la Commission intercantonale de Littérature du Canton de Berne et de la République et Canton du Jura (CiLi).

Ce prix doit son nom à l'écrivain jurassien Werner Renfer et distingue un écrivain résidant dans l'arc jurassien franco-suisse. Traditionnellement, il est remis lors des Journées Littéraires de Soleure. Il y a deux ans, c'est Pierre Chappuis, poète neuchâtelois né à Tavannes, qui était récompensé.

Alexandre Voisard a été l'un des principaux poètes patriotiques engagés pour l'indépendance du Jura. Son important parcours l'a conduit à mêler littérature, amour de la nature et engagement politique. Son œuvre, riche et émouvante, saisit avec une grande justesse ce qui fait l'humanité.

La CiLi a souhaité que l'écrivain soit invité par différents lieux de spectacles à l'occasion de la remise du *Prix Renfer 2015*, afin de célébrer son œuvre. Les Jardins Musicaux sont ainsi heureux d'accueillir, en prélude à la Première du *Long Dîner de Noël*, Alexandre Voisard, poète magnifique.

Les lectures seront agrémentées d'un accompagnement musical par **Julien Monti**, puis l'écrivain dialoguera avec le public.

ENTRÉE LIBRE, réservation recommandée

VERSANTS LITTÉRAIRES

TOURNÉE 2015

ZÜRICH

Cabaret Voltaire, 3 juin

TERRITOIRE DE BELFORT

lieu et date à déterminer

BIENNE

Pod'Ring, 8 juillet

PORRENTRUJ

Galerie du Sauvage, 25 septembre



Garage AutoPlus
Corcelles NE



L'Opéra Décentralisé Neuchâtel et L'Outil de la Ressemblance sont heureux de présenter, pour la première fois en Suisse, *Le Long Dîner de Noël*, dernier des dix opéras que Paul Hindemith écrivit, deux ans avant sa mort, à Blonay, dans le canton de Vaud.

Construite sur la question du temps qui passe, l'histoire raconte, en un seul repas, nonante dîners de Noël célébrés dans l'ouest des Etats-Unis. On y retrace la vie de quatre générations d'une famille de notables, les Bayard, leur arrivée dans l'Ouest, les pionniers, le développement de l'entreprise familiale, la notoriété, les guerres, la fortune, les naissances, les morts, les mariages...

Chacun peut se reconnaître dans cette famille qui fête Noël, et, en définitive, c'est le monde entier que Wilder et Hindemith font défiler sous nos yeux, en moins d'une heure.

» **Les Ateliers** voir p. 61

OPÉRA

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 60 MIN.

Bal(l)ades...
BIEL/BIENNE (CH)

15

MA 25 AOÛT / 20:30
PREMIÈRE

4

VE 28 AOÛT / THÉÂTRE MUNICIPAL, 19:30

18

JE 27 AOÛT / 19:00

LE LONG DÎNER DE NOËL

Opéra en un acte et douze scènes (1960)

Musique de **PAUL HINDEMITH** (1895 - 1963)

Livret de Thornton N. Wilder (1897 - 1975) d'après sa pièce *The long Christmas dinner*

Création suisse

Direction musicale: **Valentin Reymond**

Mise en scène: **Robert Sandoz**

Scénographie: **Nicole Grédy**

Costumes: **Anne-Laure Futin**

Lumières: **Jean-Philippe Roy**

Jeannette Fischer, soprano: *Lucia I/Lucia II*

Clara Meloni, soprano: *Leonora*

Frances McCafferty, contralto: *Mère Bayard/Ermengarde*

Carine Séchaye, mezzo soprano: *Geneviève*

Stuart Patterson, ténor: *Charles*

Charles Johnston, baryton: *Roderick I/Sam*

Frédéric Gindraux, ténor: *Roderick II*

Grzegorz Rózycki, basse: *Brandon*

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Coproduction Opéra Décentralisé Neuchâtel
L'Outil de la Ressemblance

L'ouvrage sera chanté en anglais et surtitré en français

Enregistré par RTS Espace 2

Bal(l)ades... 4

DÉCOUVERTE: 18:00

L'ENVERS DU DÉCOR

Jeter un coup d'œil aux coulisses du théâtre? Découvrir le monde magique du maquillage, des costumes, l'envers du décor? Dans le cadre du projet Bal(l)ades, Robert Sandoz et l'équipe du théâtre vous attendent avant *Le Long Dîner de Noël* pour une visite commentée.

En collaboration avec le Théâtre Orchestre Bienne Soleure (TOBS)

OPÉRA: 19:30

LE LONG DÎNER DE NOËL

LIEU: Théâtre Municipal, Rue du Bourg 19, 2503 Bienne

RESTAURATION: Assiette Chasseral au restaurant St. Gervais,
rue Basse 21 / sur réservation: +41 (0)32 322 48 22 ou info@stgervais.ch



Partenaire du Festival
et parrain du
Long Dîner de Noël



CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 60 MIN.

17

ME 26 AOÛT / 21:00

MOBILE

NIK BÄRTSCH'S MOBILE

Nik Bärtsch, piano, composition

Kaspar Rast, batterie

Sha, saxophone et clarinette basse

Nicolas Stocker, percussion

Daniel Eaton, création lumières

Enregistré par RTS Espace 2

Mobile est la composante acoustique des projets parallèles que **Nik Bärtsch** développe depuis le début des années 2000, chacun explorant les infinies possibilités d'une musique à la fois fascinante, méditative et entraînante.

Révéle par le label ECM, le pianiste zurichois Nik Bärtsch est l'une des personnalités les plus singulières à avoir émergé sur la scène jazz européenne ces dix dernières années. Fêré de philosophie orientale, marqué par la pensée des compositeurs John Cage et Morton Feldman, il pratique un «zen-funk» au confluent du jazz et du funk, des musiques classique, contemporaine et minimaliste, voire de certaines musiques rituelles japonaises. Son travail se modèle constamment aux croisements de l'interprétation, de la composition et de l'improvisation.

Entre la précision de l'horloger suisse et le détachement du maître zen, la musique de Nik Bärtsch, héritière de Steve Reich et de James Brown, excelle à transmettre «une énergie à la fois intense et calme». Répétitive par essence, elle tire sa force hypnotique d'imbrications complexes, de motifs asymétriques, ce que Nik Bärtsch appelle une «dramaturgie subtile», renforcée par la puissante cohésion entre les musiciens (**Nicolas Stocker** et les membres actuels de *Ronin*, **Kaspar Rast** et **Sha**).

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 60 MIN.

19

JE 27 AOÛT / 21:00

CAPRICCIO

RICHARD STRAUSS (1864 - 1949)

Ouverture de *Capriccio* (1941)

ARTUR SCHNABEL (1882 - 1951)

Notturmo op. 16 (1910) Poèmes de **Richard Dehmel**

ARNOLD SCHOENBERG (1874 - 1951)

Verklärte Nacht op. 4 (1905)

D'après un texte de **Richard Dehmel**

Sehr langsam

Breiter

Schwer betont

Sehr breit und langsam

Sehr ruhig

Philippe Huttenlocher, baryton

Anne Le Bozec, piano

QUATUOR SINE NOMINE

Patrick Genet, violon

François Gottraux, violon

Hans Egidi, alto

Marc Jaermann, violoncelle

Nicolas Pache, alto

François Guye, violoncelle

VIENNE, VIENNE, TOUJOURS VIENNE !

Ils voulaient se disputer les faveurs d'une belle comtesse. Pour cela chacun prépare un cadeau exceptionnel: le poète Olivier une ode et le musicien Flamand un sextuor à cordes. C'est ce sextuor qui ouvre *Capriccio*, dernier opéra de **Richard Strauss**. Une musique qui nous invite à entrer dans un univers sonore fin-de-siècle.

Aujourd'hui, on sait encore peu que le célèbre pianiste **Artur Schnabel** n'a pas seulement laissé derrière lui des enregistrements sublimes et inégalés des sonates de Schubert et Beethoven, mais aussi des travaux fascinants de compositeur. Les Jardins Musicaux se réjouissent de présenter l'une de ses œuvres les plus audacieuses, *Notturmo* pour baryton et piano. Schnabel s'y affranchit des barres de mesure, des mètres classiques et les clusters se profilent déjà à l'horizon. L'auditeur ne va plus d'un point à un autre, mais il est invité à se perdre dans un labyrinthe sonore inspiré par la poésie de **Richard Dehmel** (Richard Strauss fut aussi séduit par les mêmes vers sur lesquels il composa un lied).

C'est aussi un texte de **Richard Dehmel** qui sous-tend *La Nuit transfigurée* de **Schoenberg**. Cette musique fameuse pour sextuor à cordes nous plonge dans l'atmosphère d'une rencontre nocturne. Une femme, enceinte du maître de ses sens, retrouve le maître de son âme; sous le charme de la clarté lunaire, ce dernier se dit prêt à assumer, sans regrets, le rôle de beau-père.

Parrain du concert

FONDATION NORBERT SCHENKEL (FNS)

Bienne



CONCERT DÉCENTRALISÉ

COLLÉGIALE DE NEUCHÂTEL

DURÉE: 60 MIN.

20

VE 28 AOÛT / 19:00

Entrée libre pour les membres des Concerts de la Collégiale

MESSE POUR LES COUVENTS

FRANÇOIS COUPERIN (1668 - 1733)

Messe propre pour les couvents de religieux et de religieuses (1690)

Kyrie

1. *Plein jeu*
2. *Fugue sur la trompette*
3. *Récit de cromorne*
4. *Trio à deux dessus de cromorne et la basse de tierce*
5. *Dialogue sur la trompette*

Gloria

6. *Plein jeu*
7. *Petite fugue sur le cromorne*
8. *Duo sur les tierces*
9. *Basse de trompette*
10. *Cromorne sur la taille*
11. *Dialogue sur la voix humaine*
12. *Trio*
13. *Récit de tierce*
14. *Dialogue sur les grands jeux*
15. *Offertoire sur les grands jeux*

Sanctus

16. *Plein jeu*
 17. *Récit de cornet*
- Elévation*
18. *Tierce en taille*

Agnus Dei

19. *Plein jeu*
20. *Dialogue sur les grands jeux*

Deo Gratias

21. *Petit plein jeu*

SIMON PEGUIRON, ORGUE

Miraculeusement écrit à l'âge de 22 ans, le livre d'orgue de **François Couperin** se compose de deux messes à destinations différentes: les paroisses et les couvents. Deux mondes distincts de dimensions opposées, la messe à l'usage des paroisses réclamant un orgue de grande taille, grand seize pieds de cathédrale dirait-on, avec un pédalier étendu, et la messe pour les couvents, plus intime, adaptée à un instrument plus modeste, de style huit pieds ordinaire.

Dans cette musique, l'âme de Couperin circule partout, y compris et surtout dans les parties dites « en taille » qui demeurent le sommet de son livre d'orgue. Rédigées pour souligner certains moments de la liturgie (*Benedictus, Qui tollis*), ces pièces sont autant d'instantanés d'éternité d'une rare beauté.

Collaboration Jardins Musicaux - Concerts de la Collégiale



Bal(l)ades...

RENAN (CH)

5

SA 29 AOÛT / WERKSIEDLUNG, 11:00

6

SA 29 AOÛT / WERKSIEDLUNG, 13:30

A THIN LINE

OLIVIA PEDROLI: *A THIN LINE*, création acoustique

Olivia Pedrolì, chant, guitare, piano

Estelle Beiner, violon

Barbara Gasser, violoncelle

Fabien Sevilla, contrebasse

Julien Annoni, percussion

A Thin Line est le titre du dernier opus d'Olivia Pedrolì. Il a été enregistré et produit à Reykjavik par l'Islandais Valgeir Sigurðsson (Björk, CocoRosie, Bonnie Prince Billy, Feist). Avec l'heureuse poursuite de cette collaboration, Olivia Pedrolì creuse de ses divers instruments le sillon tracé entre musiques classique, folk et expérimentale.

A Thin Line est un album réfléchi en plusieurs temps, qui joue avec les frontières de nos dualités et paradoxes. Il s'inspire de ces moments très particuliers où se rencontrent les doutes et les certitudes, lorsque tout est clair mais rien n'est sûr.

Olivia Pedrolì sera entourée pour l'occasion d'un ensemble acoustique qui entrera en résonance avec l'étonnante architecture du lieu.

DÉCOUVERTES : 5 09:15 / 6 10:45

DRÔLES D'OISEAUX

Des oiseaux très spéciaux nichent dans ce vallon. Ils deviennent hélas toujours plus rares. Qui sont-ils? Que mangent-ils? Plusieurs spécialistes aborderont divers aspects de la faune, et de la biodiversité en général, de façon didactique et ludique.

CONCERTS : 5 11:00 / 6 13:30

A THIN LINE

LIEU : Werksiedlung, Envers des Convers 70, 2616 Renan

TRANSPORT : Navettes gratuites depuis la gare de Renan (de 08:15 à 15:30)

Route des Convers exceptionnellement ouverte pour les automobilistes se rendant à **Bal(l)ades...** !

RESTAURATION : Buffet élaboré avec les produits du terroir, sur réservation : +41 (0)32 962 69 69 ou à kueche@werksiedlung.ch



CONCERT

21

GRANGE AUX CONCERTS

SA 29 AOÛT / 19:00

DURÉE: 60 MIN.

LE PONT DE LA RIVIÈRE ARGENTÉE

ROBERT ZUIDAM (*1964)

McGonagall Lieder (1997 - 2001)

Poèmes de William McGonagall (1825 - 1902)

1. *For two pianos*
2. *Address to the New Tay Bridge*
3. *For two pianos and strings*
4. *For two pianos II*
5. *The Tay Bridge Disaster*

Katrien Baerts, soprano

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction: **Valentin Reymond**

Une adaptation française des textes réalisée par
Gilbert Pigeon sera lue par **Ahmed Belbachir**

Production des Jardins Musicaux

Enregistré par RTS Espace 2



Parrain du concert

Une poésie médiocre peut constituer une excellente source d'inspiration pour un compositeur. Après tout, une prosodie parfaite porte déjà en elle toute la musique et n'en demande quelquefois pas d'autre. Lorsque Oliver Knussen, grand connaisseur de l'Ecosse, offre en 1992 l'œuvre complète de **McGonagall** à **Robert Zuidam** comme cadeau de Noël, le compositeur sent immédiatement son extraordinaire potentialité. Il y voit un amalgame de tristesse inconsciente et terrible mêlée d'humour involontaire qui génère une grande émotion chez le lecteur. Ce mélange de formules rituelles, d'interjections vigoureuses et inattendues, de silences interminables suivis de moments verbeux conduit à une espèce « d'antilyrisme hypnotique ». Il y a chez McGonagall une manière inhabituelle de créer des tensions dramatiques à travers toutes les imperfections possibles et imaginables du langage.

L'Address to the New Tay Bridge est une ode monumentale au génie humain et au progrès technologique, emplie d'optimisme et d'exubérance. On croirait assister à l'inauguration du Titanic en avril 1912! Le destin en décide autrement - comme pour le paquebot - et c'est la catastrophe, due probablement - comme celle de 1912 - autant à la nature (ici une tempête, là un iceberg) qu'à l'impéritie des constructeurs. Après le drame, McGonagall écrit *The Tay Bridge Disaster*. Ce second poème raconte la tempête, le jour de l'an, le pont brisé, la chute du train dans l'eau, la mort des nonante passagers. Au final, le dyptique mêle euphorie et déception, peur et arrogance, dans une sorte de danse des morts.

La composition de Zuidam prend aussi l'allure d'un pont: deux arches chantées, séparées par des piliers de briques « instrumentales ». Un travail très achevé qui suit le labyrinthe textuel. Le premier mouvement, *For two pianos*, plonge, avec une certaine frivolité - et le public dans un état de réceptivité maximale avant « l'Adresse au pont », C'est cette espèce de joie qui a conduit l'auteur à choisir une soprano colorature pour la partie chantée, voix le plus à même de traduire la boursoufflure du poème avec la distance nécessaire. En contrepoint, les registres graves des violoncelles et de la contrebasse portent le côté mécanique et l'énergie rythmique. Bien sûr, il y aura une machine à vent, celle qui devait immanquablement gronder dans le Théâtre royal de Dundee alors que McGonagall,

qui avait payé pour avoir le droit de jouer Shakespeare, se préparait pour *la scène des sorcières* de Macbeth. La musique de *The Tay Bridge Disaster* s'empare de l'état d'esprit des passagers du train. Le compositeur amplifie les répétitions sans fin par les bêgalements et les marmonnements qui camouflent la férocité et la douleur exprimée par la voix engourdie du poète. McGonagall représente la culbute des passagers dans la rivière sur un ton neutre; en écho, nonante balles de ping-pong chutent, alors qu'au loin, une cloche d'église sonne le glas.





CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 60 MIN.

22

SA 29 AOÛT / 21:00

CRAZY GIRL

GEORGE GERSHWIN (1898 - 1937)

Extraits de *Girl Crazy* (1930)

Livret de **Guy Bolton** et **John McGowan**,
Lyrics de **Ira Gershwin**.

Ouverture

The Man I Love

Embraceable You

Slap that Bass

Let's Call the Whole Thing Off

GEORGE GERSHWIN

Rhapsody in Blue (1924)

GEORGE GERSHWIN

Extraits de *Porgy and Bess* (1935)

Livret de **DuBose Heyward**

Lyrics de **DuBose Heyward** et **Ira Gershwin**.

I Got Plenty o' Nuttin'

My Man's Gone Now

It Ain't Necessarily So

Summertime

A Woman is a Sometime Thing

Oh Lord...

Jeannette Fischer, soprano

Frances McCafferty, contralto

Stuart Patterson, ténor

Charles Johnston, baryton

Jonathan Higgins, piano

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Arrangements et direction: **Martin Pring**

Coproduction Jardins Musicaux - Jazz Club La Chaux-de-Fonds

Les Jardins Musicaux, en coproduction avec le Jazz Club de La Chaux-de-Fonds, vous invitent à revisiter les grands classiques de la musique américaine des années 1920 à 1930. **George Gershwin**, pianiste et compositeur, déjà bien influencé par les premières apparitions du jazz à New York, composa des mélodies qui connurent très rapidement un grand succès, parmi lesquelles bien sûr la *Rhapsody in Blue* mondialement connue. Il réalise d'autres compositions, comme *Un Américain à Paris* et surtout l'opéra folk *Porgy and Bess* qui fut l'objet de nombreuses interprétations, en particulier par l'orchestre de Gil Evans avec Miles Davis à Montreux en 1991, une magistrale reprise qui est encore dans toutes les mémoires. On y retrouve les thèmes célèbres, dont *My Man's Gone Now*, *Summertime* et *Oh Lord...* entre autres. Ce sera aussi l'occasion de découvrir la magnifique musique de *Girl Crazy*, comédie musicale écrite en pleine Grande Dépression et dont certains songs furent « recyclés » plus tard par Gershwin pour *Un Américain à Paris*.

Ce programme préparé par l'Orchestre des Jardins Musicaux permet de redécouvrir une grande époque de la musique du Nouveau Monde et tout le charme des mélodies populaires.

CONCERT

23

GRANGE AUX CONCERTS

DI 30 AOÛT / 11:00

DURÉE: 60 MIN.

LES ESPRITS ANIMAUX

Turcaria, une vision baroque des mystères et dangers de l'Orient

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL (1685 - 1759): Ouverture de *Xerxes* (1738)

JOHANN JOSEPH FUX (1660 - 1741): Partita K 331 *Turcaria* (1683)

MICHEL CORRETTE (1707 - 1795): Concerto Comique XV *Concerto turc* (1742)

JEAN-PHILIPPE RAMEAU (1683 - 1764): *Les Indes galantes* (extraits de *Le Turc généreux* 1735)

JOSEPH-NICOLAS PANCRACE ROYER (1705 - 1755): *La Zaïde* (Livre I, 1739)

JEAN-BAPTISTE LULLY (1632 - 1687): *Marche pour la cérémonie des Turcs* (*Le Bourgeois gentilhomme*, 1670)

JOHN PLAYFORD (1623 - 1686): *New Metar* (1665)

NICOLA MATTEIS (ca. 1670 - après 1713): *Giga. Al genio Turchesco* (1679)

JOHN PLAYFORD: *Tamerlaine* (1665)

JOHANN HEINRICH SCHMELZER (1620 / 23 - 1680): *Mattacina* (de l'Arie con la Mattacina, ca. 1680)

ANDRÉ CAMPRA (1660 - 1744): *L'Europe galante, La Turquie* (1697)

CHARLES-HENRI DE BLAINVILLE (1711 - après 1769): *De la musique des Turcs*

MARQUIS DE FERRIOL (1652 - 1722): *Air sur lequel tournent les derviches de Pera*

GIAMBATTISTA TODERINI (1728 - 1799): *Concerto turco nominato izia semaisi* (1787)

DAVE BRUBECK (1920 - 2012): *Blue rondo a la Turk* (1959)

LES ESPRITS ANIMAUX

Elodie Virot, traverso

Javier Lupiàñez, Tomoe Badiarova, violons

David Alonso Molina, alto

Roberto Alonso Álvarez, violoncelle

Patricia Vintém, clavecin

Enregistré par RTS Espace 2

Le concert invite à découvrir des visions de «carte postale» de l'Orient (Ottomans, Perses, Arabes) réalisées par nos ancêtres européens à l'époque baroque, visions dont on peut se demander si elles ont beaucoup évolué aujourd'hui: amour, haine, fascination, rejet, curiosité, ignorance... En 1683, toute l'Europe craint la proximité de l'armée ottomane qui fait le siège de Vienne. *Turcaria* de Fux décrit musicalement cet événement. Le 18^{ème} siècle, période d'équilibre entre puissances européennes et orientales, voit se développer la mode des *Turqueries* qui se répand dans la littérature, la peinture, les arts décoratifs, mais aussi sur les scènes théâtrales et musicales. On ne compte plus alors les opéras, ballets et romans décrivant des personnages turcs dans de fantastiques décors. Les costumes orientaux envahissent les bals et la cour de Louis XIV s'habille à la turque. Molière lui-même introduit une *Cérémonie des Turcs* dans *Le Bourgeois gentilhomme*. Rameau compose *Le Turc généreux*, Voltaire son *Essai sur les mœurs et l'esprit des nations*. Mais en fait, il n'y a pas de réelle connaissance de l'Orient derrière ce goût pour les *Turqueries*. Turc peut signifier Ottoman, Perse, Mongol, Arabe, dont les représentations musicales ne sont jamais que de la musique européenne.



CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 50 MIN.

24

DI 30 AOÛT / 14:30

TREMPLIN

FRANZ SCHUBERT (1797 - 1828)

Quintette à deux violoncelles en ut majeur, op. 163, D. 956 (1828)

1. *Allegro ma non troppo*
2. *Adagio*
3. *Scherzo. Presto - Trio. Andante sostenuto*
4. *Allegretto*

Maya Kadosh, violon

Simon Riverin, violon

Cuca Cruz, alto

Simão Alcoforado-Barreira, violoncelle

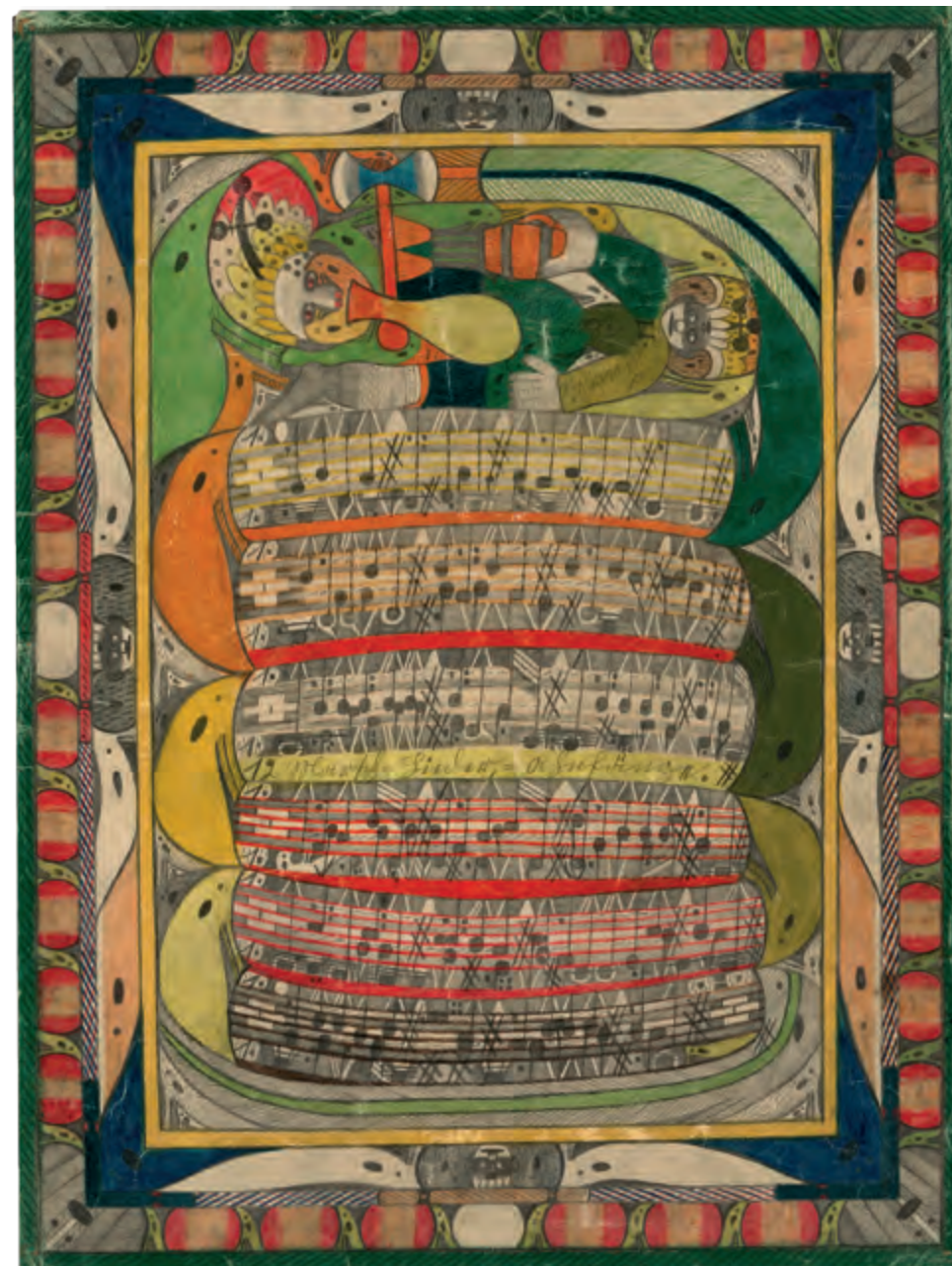
François Guye, violoncelle

Mentorat: François Guye

Le quintette pour deux violoncelles ne représente pas seulement le fleuron de la création de Franz Schubert, il est aussi à considérer comme un chef-d'œuvre majeur de tout le répertoire de la musique de chambre.

Le projet *Tremplin*, inspiré et soutenu avec enthousiasme par Norbert Schenkel, consiste en un mentorat par de grands musiciens, porteurs d'exigences et de générosité. Il permet un travail approfondi sur la transmission de valeurs musicales.

Cette année, François Guye partage son art et son savoir avec quatre jeunes musiciens qui se sont associés afin d'aborder, avec lui, une musique d'une beauté ineffable, œuvre « d'adieu » que Schubert composa peu avant sa mort.



CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES:

Toutes les œuvres de cette brochure appartiennent à la Collection de l'Art Brut, Lausanne

Photo des œuvres: Atelier de numérisation - Ville de Lausanne
(Olivier Laffely - Charlotte Aebischer - Sarah Baehler - Amélie Blanc - Julie Casolo - Arnaud Conne - Marie Humair - Caroline Smyrliadis)

- p.1 **JOHANN HAUSER**
Leichenwagen, 1966
© Privatstiftung - Künstler aus Gugging, Autriche
- p.11 **AUGUST WALLA**
Zauberer Braver, 1988
p.40 *Alle Heiligen Götter*, 1984
© Art Brut KG, Autriche
- p.13 **GASTON CHAISSAC**
Deux personnages, 1948
p.17 *Paysage porté à dos d'homme*, 1961
© 2015, Prolitteris, Zürich
- p.14 **HANS KRÜSI**
Sans titre, 1982
© Kunstmuseum Thurgau, Kartause Ittingen
- p.20 **ALOÏSE CORBAZ**
Bâton Magique de la pêche miraculeuse, entre 1951 et 1960
p.47 *Mythe Atalante lance des pommes d'or*, entre 1946 et 1947
sont reproduites avec l'aimable autorisation de la Fondation Aloïse, Chigny
- p.23 **GIOVANNI BOSCO**
Personnages, pain, ovo, etc..., entre 2006 et 2008
p.43 *Inici.n.*, entre 2006 et 2008
sont reproduites avec l'aimable autorisation de l'Association Outsider Art Giovanni Bosco, Italie
- p.24 **KASHINATH CHAWAN**
Ganesha, s.d.
Tous droits réservés
- p.27 **ANTONIO ROSENO DE LIMA**
Bebado, s.d.
Tous droits réservés
- p.31 **MADGE GILL**
Composition avec trois femmes, 1952
Tous droits réservés
- p.33 **VOJISLAV JAKIC**
Sans titre, 1998
p.37 *Mémoire*, 1993
Tous droits réservés
- p.34-35 **BERTHE COULON**
Foule vert foncé, 1970
est reproduite avec l'aimable autorisation de la famille de Berthe Coulon
- p.44 **CARLO ZINELLI**
Quatre personnages rouge sur fond jaune, 1961
est reproduite avec l'aimable autorisation de la Fondazione culturale Carlo Zinelli, Italie
- p.49 **ADOLF WÖLFLE**
Der Rosengarten, le jardin de roses de l'Anneau de St. Adolf près du cap., vers 1922
p.59 *Saint Adolf mordu à la jambe par le serpent*, 1921
- p.51 **YVONNE ROBERT**
Le Merle, 1984
Tous droits réservés
- p.52-53 **GEORGE WIDENER**
The Titanic, 2012
est reproduite avec l'aimable autorisation de l'auteur
- p.54 **CURZIO DI GIOVANNI**
Ritratto di ragazza, 2005
est reproduite avec l'aimable autorisation de l'Atelier di pittura «Adriano e Michele», Italie
- p.57 **JOSEP BAQUÉ**
Sans titre, entre 1932 et 1967
est reproduite avec l'aimable autorisation de la famille de Josep Baqué
- p.2 Photos Pierre-William Henry
Pré-La-Parotte: Julien Luiset
- p.9 Photo Pierre-William Henry

Les Ateliers	1	2	3	4
GRANGE AUX CONCERTS	VE 14 AOÛT	SA 15 AOÛT	DI 16 & ME 19 AOÛT	MA 18 AOÛT
	5	6	7	8
	SA 22 AOÛT	DI 23 AOÛT	DI 23 AOÛT	JE 27 AOÛT

LES JARDINS MUSICAUX

» Les Ateliers

« L'enfant est un feu à allumer,
pas un vase à remplir. »

Rabelais



Margault López Ramos (10 ans), Cor, 2015
Collège de Dombresson, 7^{ème} Harmos

DE LA SENSIBILISATION À L'INTERPRÉTATION

» **Les Ateliers** des Jardins Musicaux sont des espaces d'expérimentation, de découverte et de création. Ils permettent aux enfants de partager l'effervescence du Festival. Des passerelles entre leur univers et la programmation du Festival sont créées spécialement pour eux.

Cette année, pour la première fois, ils expérimenteront la scène non seulement pour en découvrir les coulisses mais aussi pour s'y produire.

RENSEIGNEMENTS:	lesateliers@jardinsmusicaux.ch Emilie Brisedou: + 41 (0)76 525 67 66
RENDEZ-VOUS:	devant la billetterie des Jardins Musicaux, 15 minutes avant le début de chaque atelier
INSCRIPTIONS:	les inscriptions sont obligatoires pour tous les ateliers et se font sur www.jardinsmusicaux.ch/ateliers ou par téléphone: + 41 (0)76 525 67 66 Atelier 3: délai d'inscription: 5 juin

Dessine-moi un Atelier

LES JARDINS MUSICAUX AU CRAYON, AU NÉOCOLOR ET À LA GOUACHE

Plusieurs classes du Canton ont illustré les Ateliers 2014. Le public découvrira leurs dessins à la Grange aux Concerts, cet été.

Ateliers 1 & 2: Une heure avec l'Orchestre des Jardins Musicaux

Vendredi 14 août, 13:45 - 14:45 / *La Ruée vers l'or*

Samedi 15 août, 09:45 - 10:45 / *Casse-Noisette*

De 7 à 12 ans

Lorsque l'on va écouter un concert, on voit habituellement les musiciens de face et le chef d'orchestre... de dos. Et si, cette fois, on s'installait sur une chaise au beau milieu de l'orchestre, parmi les musiciens et face au chef?

Lors de cet atelier, chaque enfant sera «parrainé» par un musicien qu'il aura l'occasion de suivre pendant une heure: d'abord en coulisses avant la répétition, puis sur scène au sein de l'orchestre, durant une répétition de *La Ruée vers l'Or* ou de *Casse-Noisette*.

Atelier 3: Le Petit Casse-Noisette

Dimanche 16 août, 14:00 - 16:30 et mercredi 19 août 15:00 - 17:30

Mercredi 19 août, 18:00: Concert lors du « Coup d'envoi » des Jardins Musicaux

De 8 à 13 ans, dès 3 ans de pratique instrumentale

délai d'inscription: vendredi 5 juin

Jouer un extrait du célèbre ballet russe *Casse-Noisette* de Tchaïkovsky aux Jardins Musicaux... une utopie pour un enfant?

Pour la première fois, les enfants prendront place sur la scène du Festival lors du **Coup d'envoi** qui sonne l'ouverture de Fête la Terre et des Jardins Musicaux.

Cet atelier se déroulera en quatre étapes:

la **préparation** de la partition - adaptée à l'instrument et au niveau de l'élève, à la maison et avec le professeur avant le début de l'été; une **répétition** le 16 août où les jeunes musiciens se rencontreront pour la première fois et travailleront ensemble, encadrés par un musicien d'orchestre. Le 19 août, une deuxième et **dernière répétition** aura lieu, puis fera place au **concert** d'un extrait du *Petit Casse-Noisette* lors de la partie officielle du Coup d'envoi, devant le public du Festival...

Les enfants seront invités ensuite à écouter le concert *Casse-Noisette* donné par l'orchestre des Jardins Musicaux... A l'issue de celui-ci, un moment privilégié leur sera réservé pour poser des questions à quelques musiciens de l'orchestre.

En s'inscrivant à cet atelier, chaque enfant s'engage à suivre la totalité du processus, en préparant ses partitions, et en étant présent aux deux répétitions et au concert.

Atelier 4: Deux heures avant La Ruée vers l'or

Mardi 18 août, 17:00 - 20:30 (atelier à 17:00, concert à 19:00)

De 8 à 12 ans

Klondike, 1898. Charlot, chercheur d'or solitaire, s'aventure dans la montagne enneigée et trouve refuge dans une cabane...

Ses aventures sont contées dans *La Ruée vers l'or*, célèbre film tourné par **Charlie Chaplin** en 1925. Egalement compositeur de la musique, Chaplin souligne les émotions des acteurs et accroît le caractère de certaines scènes grâce à elle.

Mais, comment est-elle faite? Comment un geste et un son peuvent-ils être synchronisés?

Pourquoi choisir un instrument plutôt qu'un autre?

Lors de la première partie de cet atelier, les enfants improviseront eux-mêmes l'accompagnement d'une séquence de *La Ruée vers l'or*. Ils pourront ainsi, avec leurs propres instruments ou un instrumentarium mis spécialement à leur disposition, se mettre dans la peau d'un créateur sonore pour le film. Ils seront guidés dans cette démarche par **Marie Schwab**, altiste, improvisatrice et pédagogue.

En seconde partie d'atelier, les enfants visionneront - et écouteront! - *La Ruée vers l'or* dans la Grange aux Concerts, lors d'une représentation privée afin de découvrir en primeur l'œuvre de Chaplin.

Atelier 5: Découverte du tabla avec Sanju Sahai

Samedi 22 août, 10:00 - 13:00

De 10 à 14 ans

Le tabla est un instrument de musique à percussion indien. La légende le dit né de la colère d'un musicien qui aurait jeté son mridangam (tambour en tonneau oblong à deux faces) par terre et l'aurait brisé en deux: l'instrument fonctionnait toujours et donna naissance au tabla.

Sanju Sahai est l'un des tablaïstes les plus phénoménaux et populaire de notre temps. Issu d'une famille de Bénarès (musiciens depuis six générations), il a été un enfant prodige et a donné son premier concert à 9 ans.

Ce maître de la musique indienne fera découvrir aux enfants un monde de sagesse et de subtilité.

Ateliers 6 & 7: Pas de cinq, collectif BIN°OCULAIRE

Atelier 6 (de 6 à 9 ans): dimanche 23 août, 09:00 - 12:00 (présentation publique à 11:30)

Atelier 7 (de 10 à 13 ans): dimanche 23 août, 14:00 - 17:00 (présentation publique à 16:30)

Mauricio Kagel, compositeur incontournable du courant artistique nommé « théâtre musical » imagine son *Pas de Cinq* en 1965. Dans cette œuvre, cinq acteurs ou musiciens sont amenés à déambuler sur une installation au sol. Les différents matériaux qui constituent la structure sont choisis librement par les interprètes (par exemple coquillages, aluminium, bois,...). Ce jeu de gestes et de rythmes amène une chorégraphie sonore cadencée par le bruit des pas.

A travers le *Pas de Cinq* le collectif BIN°OCULAIRE invitera les enfants à découvrir un monde en mouvement peuplé de bruits! Un monde où la musique et le théâtre se mêlent étroitement et où les objets du quotidien deviennent instruments de musique. Durant cet atelier, les créateurs en herbe, inventeront, avec l'aide des intervenants, leur *Pas de Cinq* et le présenteront publiquement à la fin de l'atelier.

Collectif BIN°OCULAIRE: **Sébastien Aegerter, Delphine Bouvier, Elisabeth de Merode, Manon Pierrehumbert, Sébastien Schiesser.**

Atelier 8: Une heure avant Le Long Dîner de Noël

Jeudi 27 août, 17:30 - 20:00 (atelier à 17:30, représentation à 19:00)

De 7 à 16 ans

L'Opéra Décentralisé Neuchâtel et l'Outil de la Ressemblance réaliseront, en été 2015, *Le Long Dîner de Noël* de **Paul Hindemith**. Cette création suisse du dernier opéra du compositeur allemand et suisse d'adoption sera mise en scène par **Robert Sandoz** et dirigée par **Valentin Reymond**.

Avant la représentation du jeudi 27 août, Orane Dourde (musicologue et violoniste) accueillera les enfants. Elle leur donnera quelques clés pour découvrir l'œuvre, l'histoire et la musique. Ils visiteront les coulisses afin de découvrir la vie du spectacle, les décors de l'intérieur, les artistes avant « le grand moment ».

Les enfants seront ensuite accompagnés pour la représentation et trouveront réponses à leurs questions dans un moment qui leur sera réservé.



Centre de Culture & de Loisirs de Saint-Imier



Haute école de musique de Genève



COLLECTION DE L'ART BRUT LAUSANNE



La Lanterne magique

cinémathèque suisse



L'outil de la ressemblance



Tourisme neuchâtelois



Théâtre Orchestre Bienne Soleure



Jazz Club
La Chaux-de-Fonds



Concerts de la Collégiale
Neuchâtel



Lions Club Rives et Vallées

ORGANISATION GÉNÉRALE

OPÉRA DÉCENTRALISÉ NEUCHÂTEL

Président: **Thierry Béguin**

Direction: **Maryse Fuhrmann** et **Valentin Reymond**

Adjoints à la direction: **Jean Prévost** - **Jacques Ditisheim**

Assistante de direction: **Cécile Tinguely**

Collaborateurs: **Emilie Brisedou** - **Carole Krebs** - **Isabelle Collet** -

Gilbert Pigeon - **Anne-Véronique Lietti**

Ateliers des Jardins Musicaux: **Emilie Brisedou** - **Orane Dourde**

Accueil du public: **Stéphanie Friedli** - **Muriel de Montmollin**

Loges: **Ursula Germond**

Relations médias: **Laurence Authier** - **Johannes Knapp**

Billetterie: **EvoLogia**, **Josette Voisard** - **Julie Visinand** - **Cécile Tinguely**

Direction technique: **Jean-Philippe Roy**

Responsable technique Bal(l)ades...: **Matthieu Obrist**

Equipe technique: **Matthieu Obrist** - **Gaël Chapuis** - **Louis Schneider** - **Antoine Tripet**

Ingénieur du son: **Jean Faravel**

Projection: **GDVision**

Photographe: **Pierre-William Henry**

Pianos: **Steinway Hall Suisse romande** - **Hug Musique**

Transports: **Béroche Excursions**

Restaurant des Jardins Musicaux: **Michel Stangl**, Hôtel de Commune, Dombresson

Conception du programme: **Opéra Décentralisé Neuchâtel**

Illustrations du programme: **œuvres d'auteurs de la Collection de l'Art Brut**

Graphisme: **SIFON Graphisme**, www.sifon.li

Imprimerie: **Gassmann SA**

Webmaster: **Marscom**, www.marscom.ch

Conception billetterie électronique: **Infomaniak Network**

Amis des Jardins Musicaux: **Jean-Pierre Authier**, président - **Jean-François Demairé**, vice-président

EVOLOGIA

Direction: **Pierre-Ivan Guyot**, (chef du SAGR)

PARC RÉGIONAL CHASSERAL

Président: **Michel Walthert**

Directeur: **Fabien Vogelsperger**

Coordinatrices du projet Bal(l)ades...: **Viviane Vienat** - **Tania Hoesli**

Communication: **Nicolas Sauthier**

SALINE ROYALE D'ARC ET SENANS

Président: **Claude Jeannerot**

Directeur adjoint: **Nicolas Combes**

Directrice du pôle Culture et Patrimoine: **Isabelle Sallé**

Responsable des programmes culturels: **Lionel Viard**

Opéra Décentralisé Neuchâtel - Case postale 83 - 2012 Auvernier

opera.decentralise@bluewin.ch - + 41 (0)79 641 38 43 / + 41 (0)79 371 36 14

REMERCIEMENTS PARTICULIERS À:

Patrick Zbinden
Claude Lienher
Anne-Véronique Lietti
Claude-Alain Jacot
Roger Hofstetter
Jean-Luc Seiler
Josette Voisard
Luc Vincent
Dominique de Coulon
Céline Donzé Pellaton
Agathe Eiloh
Régis Montavon
Sébastien Rollier
Jeanlouis Rouiller
Mathieu Simonet
Joël Thoma
Françoise Mussi

BILLETTERIE → +41 (0)32 889 36 05

OUVERTURE DÈS LE 18 MAI 2015

PRÉLOCATION POUR LES AMIS DES JARDINS MUSICAUX, DÈS LE 4 MAI!

RÉSERVATIONS ET ACHATS DES BILLETS:

via notre site internet : <http://www.jardinsmusicaux.ch/billetterie>
 via le bulletin de commande
 via la billetterie des Jardins Musicaux d'Evologia:
 Route de l'Aurore 6 - 2053 Cernier
 Téléphone: +41 (0)32 889 36 05, e-mail: evologia@ne.ch
 Responsable: Josette Voisard

HORAIRES AVANT LE FESTIVAL: du lundi au vendredi: 10:00 - 12:00 / 13:30 - 17:00
 (du 6 au 31 juillet; ouverture uniquement l'après-midi!)

PENDANT LE FESTIVAL: 7/7 jours: 10:00 - 12:00/13:30 -> au dernier concert
 (et sans interruption les week-ends!)

ABO 10 ENTRÉES, TRANSMISSIBLE:

L'abonnement valable pour 10 entrées est utilisable par une ou plusieurs personnes, lors d'un ou plusieurs concerts (Bal(l)ades... en Suisse et France y compris).

Tarif unique: _____ 200 CHF

BILLETS INDIVIDUELS:

Plein tarif: _____ 29 CHF
 Tarif réduit (AVS, étudiants, apprentis, chômeurs): _____ 24 CHF
 Enfant (jusqu'à 15 ans): _____ 12 CHF
 Tarif «last minute» pour étudiants et apprentis (1 heure avant chaque concert): _____ 12 CHF

Ateliers 3, 4, 5, 6, 7, 8: _____ 12 CHF

Ateliers 1 et 2: _____ **gratuit**

Inscription obligatoire sur www.jardinsmusicaux.ch/ateliers ou au 076 525 67 66

POUR LES Bal(l)ades...:

Deux options s'offrent à vous: acheter un billet libellé Découverte+Concert ou un billet Concert uniquement (leur prix est identique!).

ATTENTION! Les places étant spécifiquement limitées pour chaque partie «découverte», seul l'achat d'un billet Découverte+Concert vous en assure l'accès!

BILLETS INDIVIDUELS EN FRANCE:

Plein tarif: _____ (20 CHF) 16 €
 Tarif réduit: _____ (15 CHF) 12 €
 Enfants (de 6 à 15 ans): _____ (9 CHF) 7 €

Votre billet donne droit à une entrée gratuite à la Saline royale le jour du concert.

L'accès aux différentes salles de concert est assuré pour les personnes à mobilité réduite.
 Renseignements auprès de la billetterie.

N. B. Les billets ne sont ni repris ni échangés.
 Modifications de programme réservées / avril 2015

BULLETIN DE COMMANDE PAR CORRESPONDANCE

Bal(l)ades... SALINE ROYALE, ARC et SENANS (F)

No.	CONCERT / SPECTACLE	DATE & HEURE	NB. DE PLACES Découverte + Concert
A	Arc et Senans, Equatorial (concert et découverte)	Sa 15 août / 18:00	
B	Arc et Senans, La Ruée vers l'or (concert et découverte)	Di 16 août / 18:00	

Bal(l)ades... PARC RÉGIONAL CHASSERAI (CH)

No.	CONCERT / SPECTACLE	DATE & HEURE	NB. DE PLACES Concert uniquement / Découverte + Concert
1	Pré-la-Patte, Safari dans le noir (concert et découverte)	Ve 14 août / 21:00	
2	Les Reussilles, Le rythme des sauterelles (découverte)	Sa 22 août / 17:00 20:00	
3	Sweet and Sour (concert)	Di 23 août / 10:00	
4	Saint-limier, L'Or de Chasseral (découverte) La Ruée vers l'or (ciné-concert)	11:30 Ve 28 août / 18:00	
5	Biel/Bienne, L'Envers du décor (découverte) Le Long Dîner de Noël (opéra)	19:30 Sa 29 août / 09:15	
6	Renan, Drôles d'oiseaux (découverte) A thin line (concert) Renan, Drôles d'oiseaux (découverte) A thin line (concert)	11:00 Sa 29 août / 10:45 13:30	

Nom: _____ Prénom: _____
 Rue: _____ NPA / Localité: _____
 Tél.: _____ E-mail: _____
 Signature: _____

ATTENTION! Une facture confirmant la commande vous sera adressée par e-mail ou courrier postal (frais de port en sus).
 A réception du paiement, la réservation devient définitive. Les billets sont retirés à la billetterie du Festival.

Votre commande doit nous parvenir jusqu'au 3 août 2015, au plus tard, à:
 Billetterie des Jardins Musicaux - Evologia - route de l'Aurore 6 - 2053 Cernier

GRANGE AUX CONCERTS, Evologia, Cernier, Neuchâtel (CH)

No.	CONCERT / SPECTACLE	DATE & HEURE	NB. DE PLACES
1	Nuits dans les jardins...	Me 19 août / 20:30	
2	Kafka-Fragmente	Je 20 août / 19:00	
3	La Ruée vers l'or	Je 20 août / 21:00	
4	Sanju Sahai	Ve 21 août / 19:00	
5	Sweet and Sour	Ve 21 août / 21:00	
6	Nuits dans les jardins...	Sa 22 août / 11:00	
7	Equatorial	Sa 22 août / 16:15	
8	La Ruée vers l'or	Sa 22 août / 18:15	
9	Pas de Cinq (entrée libre)	Di 23 août / 11:30	
9	Pergolesi 2.0	Di 23 août / 12:00	
10	Pas de Cinq (entrée libre)	Di 23 août / 13:30	
10	Secret Theatre	Di 23 août / 15:00	
10	Pas de Cinq (entrée libre)	Di 23 août / 16:30	
11	Nuits dans les jardins...	Di 23 août / 17:00	
12	Happy New Ears	Lu 24 août / 19:00	
13	Le Livre pour quatuor	Lu 24 août / 21:00	
14	Versants littéraires (entrée libre)	Ma 25 août / 18:30	
15	Le Long Dîner de Noël	Ma 25 août / 20:30	
16	Aporia Survival Kit	Me 26 août / 19:00	
17	Mobile	Me 26 août / 21:00	
18	Le Long Dîner de Noël	Je 27 août / 19:00	
19	Capriccio	Je 27 août / 21:00	
20	Messe pour les couvents *	Ve 28 août / 19:00	
21	Le Pont de la rivière argentine	Sa 29 août / 19:00	
22	Crazy Girl	Sa 29 août / 21:00	
23	Les Esprits Animaux	Di 30 août / 11:00	
24	Tremplin	Di 30 août / 14:30	
25	La Ruée vers l'or	Di 30 août / 17:00	

» Les Ateliers Réservation voir p.61

* Messe pour les couvents à la Collégiale de Neuchâtel
 Gratuit pour les membres des Concerts de la Collégiale sur présentation de la carte.

LES JARDINS MUSICAUX 2015 BÉNÉFICIENT DU SOUTIEN DE



FONDATION NORBERT SCHENKEL (FNS)
Bienne



Garage AutoPlus
Jean-Louis Borel
rue des Courtils 8
2035 Corcelles NE



Fondation suisse en faveur de l'enfant infirme moteur cérébral
Eberhardweg 14, 3001 Bienne, tél. 031 306 15 15
Compte postal 80-48-4, www.cerebral.ch



Brasserie du Poisson à Auvernier



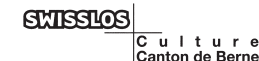
Amis des JARDINS MUSICAUX



Les Encaveurs d'Auvernier



COMMUNE VAL-DE-RUZ



PARTENAIRES DU FESTIVAL



LA SEMEUSE
LE CAFÉ QUE L'ON SAVOURE



PARTENAIRE DE Bal(l)ades...



PARTENAIRES MÉDIAS



Notre reconnaissance va également à toutes les personnes qui, sous une forme ou sous une autre, apportent leur soutien aux Jardins Musicaux... et aux Fondations et entreprises dont nous avons reçu la contribution après l'impression de ce programme. Soyez attentifs: nous les mentionnerons pendant le Festival!

Direction artistique : **Valentin Reymond**

GRANGE AUX CONCERTS, Evologia, Cernier, Neuchâtel (CH)

AOÛT 2015

	Coup d'envoi	Me 19 18:00 p. 10
1	Nuits dans les Jardins - de Falla-Ravel-Tchaïkovsky <i>Muraro - Orchestre des Jardins Musicaux</i>	Me 19 20:30 p. 21
2	Kafka-Fragmente - Kurtág <i>Melzer - Stark</i>	Je 20 19:00 p. 22
3	La Ruée vers l'or - Chaplin <i>Orchestre des Jardins Musicaux</i> (ciné-concert)	Je 20 21:00 p. 16
4	Sanju Sahai - musique traditionnelle indienne	Ve 21 19:00 p. 25
5	Sweet and Sour <i>Parisien - Codjia - Regard - Humair</i>	Ve 21 21:00 p. 26
6	Nuits dans les Jardins - de Falla-Ravel-Tchaïkovsky <i>Muraro - Orchestre des Jardins Musicaux</i>	Sa 22 11:00 p. 21
7	Ecuatorial - Varèse - Gabrieli - Xenakis <i>Rózycki - Orchestre de la HEM Genève</i>	Sa 22 16:15 p. 15
8	La Ruée vers l'or - Chaplin <i>Orchestre des Jardins Musicaux</i> (ciné-concert)	Sa 22 18:15 p. 16
	Pas de Cinq - Kagel <i>collectif Bin^oculaire</i> - Grande Salle, durée 15 min. Entrée libre	Di 23 11:30 p. 29
9	Pergolesi 2.0 - Pergolèse - Mégroz <i>Compagnie Correspondances</i>	Di 23 12:00 p. 30
	Pas de Cinq - Kagel <i>collectif Bin^oculaire</i> - Grande Salle, durée 15 min. Entrée libre	Di 23 13:30 p. 29
10	Secret Theatre - Birtwistle - Satie <i>Nouvel Ensemble Contemporain</i>	Di 23 15:00 p. 32
	Pas de Cinq - Kagel <i>collectif Bin^oculaire</i> - Grande Salle, durée 15 min. Entrée libre	Di 23 16:30 p. 29
11	Nuits dans les Jardins - de Falla-Ravel-Tchaïkovsky <i>Muraro - Orchestre des Jardins Musicaux</i>	Di 23 17:00 p. 21
12	Happy New Ears - Cage <i>Françoise</i>	Lu 24 19:00 p. 35
13	Livre pour quatuor - Zorn - Boulez <i>JACK Quartet</i>	Lu 24 21:00 p. 36
14	Versants Littéraires - Voisard, Entrée libre	Ma 25 18:30 p. 39
15	Le Long Dîner de Noël - Hindemith <i>Opéra décentralisé - L'Outil de la Ressemblance</i> (opéra)	Ma 25 20:30 p. 41
16	Aporia Survival Kit - Toeplitz <i>Ensemble ASK</i>	Me 26 19:00 p. 42
17	Mobile - Nik Bärtsch's Mobile <i>Bärtsch - Sha - Rast - Stocker</i>	Me 26 21:00 p. 45
18	Le Long Dîner de Noël - Hindemith <i>Opéra décentralisé - L'Outil de la Ressemblance</i> (opéra)	Je 27 19:00 p. 41
19	Capriccio - Strauss - Schnabel - Schoenberg <i>Huttenlocher - Sine Nomine</i>	Je 27 21:00 p. 46
20	Messe pour les couvents - Couperin <i>Peguiron</i> (Collégiale de Neuchâtel)	Ve 28 19:00 p. 48
21	Le Pont de la rivière argentée - Zuidam <i>Baerts - Orchestre des Jardins Musicaux</i>	Sa 29 19:00 p. 52
22	Crazy Girl - Gershwin <i>Fischer - McCafferty - Patterson - Johnston - Higgins - OJM</i>	Sa 29 21:00 p. 55
23	Les Esprits Animaux - Haendel - Rameau - Lully	Di 30 11:00 p. 56
24	Tremplin - Schubert <i>Kadosh - Riverin - Cruz - Alcoforado-Barreira - Guye</i>	Di 30 14:30 p. 58
25	La Ruée vers l'or - Chaplin <i>Orchestre des Jardins Musicaux</i> (ciné-concert)	Di 30 17:00 p. 16

» **Les Ateliers**

Evologia, Cernier, du 14 au 27 août, p. 61 - 63

Bal(l)ades... SALINE ROYALE, Arc et Senans (F)

AOÛT 2015

A	Ecuatorial - Varèse - Gabrieli - Xenakis <i>Rózycki - Orchestre de la HEM Genève</i>	Sa 15 18:00 p. 15
B	La Ruée vers l'or - Chaplin <i>Orchestre des Jardins Musicaux</i> (ciné-concert)	Di 16 18:00 p. 19

Bal(l)ades... PARC RÉGIONAL CHASSERAL (CH)

AOÛT 2015

1	Pré-la-Patte, Safari dans le noir , Installation sonore <i>Fort</i> (concert et découverte)	Ve 14 21:00 p. 12
2	Les Reussilles, Le rythme des sauterelles (découverte)	Sa 22 17:00 p. 26
	Sweet and Sour <i>Parisien - Codjia - Regard - Humair</i> (concert)	20:00
3	St-Imier, L'Or de Chasseral (découverte)	Di 23 10:00 p. 19
	La Ruée vers l'or - Chaplin <i>Orchestre des Jardins Musicaux</i> (ciné-concert)	11:30
4	Biel/Bienne, L'Envers du décor (découverte)	Ve 28 18:00 p. 41
	Le Long Dîner de Noël - Hindemith <i>Opéra décentralisé - L'Outil de la Ressemblance</i> (opéra)	19:30
5	Renan (BE), Drôles d'oiseaux (découverte)	Sa 29 09:15 p. 50
	A thin line <i>Pedrolí</i> (concert)	11:00
6	Renan (BE), Drôles d'oiseaux (découverte)	Sa 29 10:45 p. 50
	A thin line <i>Pedrolí</i> (concert)	13:30

CINÉMATHÈQUE SUISSE, cinéma Capitole, Lausanne (CH)

AOÛT 2015

La Ruée vers l'or - Chaplin (ciné-concert) Me 26 16:00 & 20:00